



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada – Government

RREGULLORE NR 18/2012

**PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE TË SHËNDETIT TË KAFSHËVE DHE SHËNDETIT PUBLIK DHE
CERTIFIKIMIT VETERINAR PËR IMPORT TË QUMESHTIT TË PAPËRPUNUAR, TË PËRPUNUAR DHE
PRODUKTEVE TË TIJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS**

REGULATION NO. 18/2012

**LAYING DOWN ANIMAL AND PUBLIC HEALTH AND VETERINARY CERTIFICATE CONDITIONS FOR THE
IMPORT OF RAW MILK AND PROCESSED MILK AND PRODUCTS THEREOF INTO THE REPUBLIC OF KOSOVO**

PRAVILNIK BR. 18/2012

**O UTVRDJIVANJU ZDRAVSTVENIH USLOVA ŽIVOTINJA I JAVNOG ZDRAVLJA I VETERINARSKE
CERIFIKACIJE ZA UVOZ NEPRERADJENOG, PRERADJENOG MLEKA I NJEGOVIH PROIZVODA U REPUBLICI
KOSOVO**

REPUBLIKA E KOSOVËS QEVERIA	REPUBLIC OF KOSOVO GOVERNMENT	REPUBLIKA KOSOVA VLADA
Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 49, paragrafi 3 të Ligjit Nr.03/L-016 për Ushqimin dhe nenit 19 paragrafi 6.2 të Rregullores Nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Bazuar në Rregulloren nr.12/2011për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore, Aneksi III,kapitulli IX, Duke marrë për bazë Rregulloren e Bashkimit Evropian Nr.605/2010 e dt. 02.07.2010 e cila i percakton kushtet e certifikimit të shendetit të kafsheve dhe shendetit publik për import të qumeshtit të paperpunuar dhe produkteve të tij, Nxjerr:	Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo. Pursuant to article 49 paragraph 3 of the Law Nr. 03/L-016 on Food, and article 19 paragraph 6.2 of the Work Regulation No. 09/2011 of the Government of the Republic of Kosovo Based on the Regulation No.12/2011 laying down specific hygiene rules of food of animal origin ,Annex III,Chapter IX, Oursuant to Regulation of the European Union No.605/2010 of 02.07.2010 laying down animal and public health and veterinary certificate conditions for the import of raw milk and products thereof Issues:	Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, U skladu sa članom 49, stav 3 Zakona br.03/L-016 o hrani i sa članom 19 stav 6.2 Pravilnika Br. 09/2011 o Radu Vlade Repoublike Kosova Bazirajući se na Pravilnik br.12/2011 o utvrđivanju specifičnih higijenskih pravila o hrani životinskog porekla , Aneksi III,poglavle IX, Uzimajući ka osnovu Uredbu Evropske Unije br.605/2010 od 02.07.2010 koja utvrđuje uslove za certifikaciju zdravlja životinja i javnog zdravlja za voz nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda, Donosi:

RREGULLORE NR. 18/2012 PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE TË SHËNDETIT TË KAFSHËVE DHE SHËNDETIT PUBLIK DHE CERTIFIKIMIT VETERINAR PËR IMPORT TË QUMËSHTIT TË PAPËRPUNUAR DHE PRODUKTEVE TË TIJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi 1. Me këtë rregullore përcaktohen: 1.1 Kushtet shëndetësore të kafshëve, shëndetit publik dhe kriteret e certifikatave veterinare për import të qumështit-të papërpunuar, përpunuar dhe produkte të tij në Republikën e Kosovës; 1.2 Listën e shteteve nga të cilat lejohet importi ngarkesave nga paragrafi 1.1 të këtij neni;	REGULATION NO. 18/2012 LAYING DOWN ANIMAL AND PUBLIC HEALTH AND VETERINARY CERTIFICATE CONDITIONS FOR THE IMPORT OF RAW MILK AND PRODUCTS THEREOF INTO THE REPUBLIC OF KOSOVO CHAPTER I GENERAL PROVISIONS Article 1 Scope and field of the activity 1.This regulation lays down: 1.1 Animal and public health conditions and veterinary criteria for import of raw milk,processed milk and products thereof into the Republic of Kosovo. 1.2.List of the countries from which the import of the consignments from paragraph 1.1 of this article;	PRAVILNIK BR. 18/2012 O OTVRDJIVANJU ZDRAVSTVENIH USLOVA ŽIVOTINJA I JAVNOG ZDRAVLJA I VETERINANSRKE CERTIFIKACIJE ZA UVOZ NEPRERADJENOG MLEKA I NJEGOVH PROIZVODA U REPUBLICI KOSOVO POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE Član 1 Cilj i delokruga 1. Ovim pravnikom utrdjuju se: 1.1 Zdravstveni uslovi životinja, javnog zdravlja i kriterijumi veterinarskih uverenja za uvoz nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda u Republiku Kosovo; 1.2 Spisak država iz kojih je dozvoljen uvoz pošiljaka iz stava 1.1 ovog člana;
--	---	--

KREU II Neni 2 Importi Importi i qumështit të papërpunuar, dhe produkteve të tij të përcaktuara në Anexin I kolona A të kësaj projekt-rregulloreje Lejohet importi i dërgesave të qumështit të papërpunuar dhe produkteve të tij nga shtetet apo pjesë të tyre të përcaktuara në aneksin I kolona A të kësaj projekt-rregullore Neni 3 Importi i produkteve të caktuara të qumështit nga shtetet dhe pjesët e tyre të përcaktuara në Anexin I kolona B 1. Lejohet importi i dërgesave të produkteve të qumështit që përfitohen nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deleve, dhive dhe buallicave nga shtetet apo pjesët e tyre që nuk paraqesin rrezik të bartjes së sëmundjes Afta Epizotika e cekur në Anexin I, kolona B, të kësaj rregulloreje, duke siguruar se produktet e tilla u janë nënshtruar procesit të	CHAPTER II Article 2 Import The import of raw milk and dairy products laid down by Annex I ,column A of this Draft regulation The import of the consignments of the raw milk and products thereof shall be permitted from countries or parts thereof as laid down in Annex I, column A of this draft regulation Article 3 Import of certain dairy products from countries or parts thereof laid down in Annex I, column B 1. The import of the consignments of dairy products derived from raw milk of cows, ewes, goats or buffalos from the countries or parts thereof ,not at risk from foot and mouth disease ,listed in Annex I, column B of this regulation ,provided that such dairy products have undergone ,or been produced from raw milk which has undergone a pasteurization treatment	POGLAVLJE II Član 2 Uvoz Uvoz nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda utvrdjenih u Anexin I, kolona A ovog Nacrta pravilnika. Dozvoljava se uvoz pošiljki nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda iz država ili njihovih delova, utvrdjenih u Anexu I kolona A ovog nacrta pravilnika Član 3 Uvoz odredjenih mlečnih proizvoda iz država ili njihovih delova, utvrdjenih u Aneksu I kolona B 1. Dozvoljava se uvoz pošiljki mlečnih proizvoda dobijenih od nepreradjenog kravljeg, ovčjeg, kozjeg i bivoličkog mleka iz država ili njihovih delova i koji ne predstavljaju opasnost prenosa bolesti šapa i slinavke, navedenih u Aneksu I, kolona B ovog pravilnika obezbedivši da su takvi proizvodi podlegli procesu pasterezacije ili su proizvedeni od nepreradjenog mleka
---	---	---

pasterizimit ose janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili i është nënshtruar procesit të pasterizimit vetëm me anë të temperaturës së nxehtësisë: 1.1 me efekt të nxehtësisë së paku ekuivalent me atë me të cilin arrihet me procesin e pasterizimit ,së paku 72°C për 15 sekonda; 1.2 Mundësisht të jetë i mjaftueshëm për të siguruar reagim negativ në testin e fosfatazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës së nxehtësisë. Neni 4 Importi i produkteve të caktuara të qumështit nga shtetet dhe pjeset e tyre të përcaktuara ne Aneksin I, Kolona C 1. Lejohet importi i qumështit dhe produkteve të tij të përfituara nga qumështi i papërpunuar i lopëve,deleve,dhive apo buallicave nga shtetet apo pjeset e tyre nga të cilat paraqesin rrezik të bartjes së sëmundjes Afta Epizotika ,të cekura në Aneksin I kolonën C të kësaj rregulloreje, duke siguruar se produktet e përfituara iu janë nënshtruar trajtimit me ane të temperaturës së nxehtësisë ,duke përfshirë;	,involving a single heat treatment. 1.1 with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization porocess at least 72°C for 15 second. 1.2. Where applicable ,sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosfatase test applied applied immediately after the heat treatment. Article 4 Import of certain dairy products from countries or parts thereof listed in column C of Annex I 1. Import of the consignments of dairy products derived from raw milk of cows,ewes,goats or buffalos from countries or parts thereof shall be authorised at risk of foot and mouth disease listed in Column C of Annex I of this regulation ,provided that such dairy products have undergone,or been produced from raw milk which has undergone a heat treatment involving:	koje je podleglo procesu pasterizacije samo putem toplotne temperature: 1.1. toplotnog dejstva ekvivalentnog najmanje onim kojim se postiže kroz proces pasterizacije, na najmanje od 72°C za 15 sekundi ; 1.2 Po mogućnosti, da bude dovoljan da bi se obezbedila negativna reakcija na test alkalne fosfataze, primenjen neposredno nakon tretmana putem toplotne temperature. Član 4 Uvoz odredjenih mlečnih proizvoda iz država ili njihovih delova utvrdjenih u Aneksu I, Kolona C 1. Dozvoljava se uvoz mleka i mlečnih proizvoda dobijenih od nepreradjenog kravljeg, ovčjeg, kozjeg i bivoličkog mleka iz država ili njihovih delova i koji predstavljaju opasnost prenosa bolesti šapa i slinavke, navedenih u Aneksu I kolona C ovog pravilnika, obezbedivši da su takvi proizvodi podlegli tretmanu putem toplotne temperature,uključujući;
---	---	--

1.1. procesin e sterilizimit për të arritur vlerën F_0 të barabartë ose më të madhe se tre; 1.2 trajtimin ultra të lartë (UHT) ,në jo më pak se 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme të mbajtjes; 1.3 trajtim me temperaturë të lartë për një afat të shkurtë (HTST) në 72 °C për 15 sekonda i aplikuar dy herë në qumështin me pH të barabartë ose më të madhe se 7.0, reagim negativ në testin e fosfatazës alkaline ,i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës (nxehtësisë);ose 1.3.1 trajtim me të cilin e arrin efektin e njëjtë me atë të pasterizimit nga pika (1.3.1) dhe i cili jep reagim negativ në testin e fosfatazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës nxehtësisë; 1.4 Trajtim HTST të qumështit me pH nën 7.0; apo 1.5 trajtim HTST i kombinuar ne ndonjë trajtim tjetër fizik ,ose 1.5.1 me uljen e pH-së nën 6 për një orë 1.5.2 ngrohje shtesë të barabartë ose	1.1 a sterilization process ,to achieve an F_0 value equal to or greater than three. 1.2 an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time; 1.3 a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 ,achieving where applicable ,a negative reaction to a alkaline phosphatase test,applied immediately after the heat treatment ;or 1.3.1 a treatment with an equivalent pasteurization effect to point (1.3.1) achieving where applicable ,a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment; 1.4 a HTST treatment of milk which a pH below 7.0;or 1.5 a HTST treatment combined with another physical treatment by either: 1.5.1 lowering the pH below 6 for one hour; or 1.5.2 additional heating equal to or	1.1 proces sterilizacije za postizanje vrednosti F_0 jednake ili veće od tri; 1.2 ultra visok tretman (UHT) ,na najmanjoj temperaturi od 135 °C u kombinaciji sa prikladnim vremenom držanja; 1.3 tretman na visokoj temperaturi za kratko vreme (HTST) na 72 °C za 15 sekundi, primenjen dva puta na mleko sa pH jednak ili veći od 7.0, negativna reakcija na test alkalne fosfataze, primenjen neposredno nakon tretmana putem toplotne temperature; ili 1.3.1 tretman kojim se postiže isti učinak kao i pasterizacijom iz tačke (1.3.1) , i koji daje negativnu reakciju na test alkalne fosfataze, primenjen neposredno nakon tretmana putem toplotne temperature; 1.4 Tretman HTST mleka sa pH ispod 7.0;ili 1.5 tretman HTST kombinova sa nekim drugim fizičkim tretmanom ,ili 1.5.1 smanjenjem pH-a ispod 6 za jedan sat 1.5.2 dodatno grejanje jednake ili veće
---	--	--

më të madhe se 72°C ,i kombinuar me tharje 2. Lejohet importi i dërgesave të produkteve të qumështit të përfituara nga qumështi i papërpunuar i kafshëve tjera nga ato të referuara në paragrafin 1 të këtij neni bga shtetet apo pjesëve të tyre të cilat paraqesin rrezik nga sëmundja afta epizotika dhe të cekura Anexin I kolonën C ,duke siguruar se produktet e tilla të qumështit i janë nënshtruar ose prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili i është nënshtruar trajtimit : 2.1 procesin e sterilizimit për të arritur vlerën F^o ,e barabartë apo më të madhe se tre(3) ;apo 2.2 trajtim ultra të lartë (UHT) në jo më pak se 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme(adekuate) të mbajtjes -zgjatjes KREU III Neni 5 Certifikimi 1.Dergesat lejuara për importim në pajtim me nenet 2,3 dhe 4 do të shoqërohen me certifikatë shëndetësore të përpiluara në	greater than 72°C,combined with desiccation. 2. The Importation of consignments of dairy products derived from raw milk of animals other than those referred to in paragraph 1 of this article from the countries or parts thereof at risk of foot an mouth disease listed in column C of Annex I shall be authorised ,provided that such dairy products have undergone or been produced from raw milk which has undergone a treatment involving: 2.1 a sterilization process to achieve a F^o value equal to or greater than three;or 2.2 an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time. CHAPTER III Article 5 Certificates 1. Consignments authorised for importation in accordance with articles 2,3 and 4 shall be accompanied by a health	od 72°C , kombinovano sušenjem 2. Dozvoljava se uvoz pošiljki mlečnih proizvoda dobijenih od drugih životinja u odnosu na ona navedena u stavu 1 ovog člana iz država ili njihovih delova i koji predstavljaju opasnost od bolesti šapa i slinavke, i navedenih u Aneksu I kolona C, obezbedivši da su takvi mlečni proizvodi podlegli tretmanu ili su proizvedeni iz nepreraddjenog mleka koji je podlegao tretmanu: 2.1 procesu sterilizacije da bi se postigla vrednost F^o ,jednaka ili veća od tri (3) ;ili 2.2 ultra visokom tretmanu (UHT) na temperaturi najmanje od 135 °C u kombinaciji sa prikladnim(adekvatnim) vremenom držanja- trajanja. POGLAVLJE III Član 5 Certifikacija 1. Pošiljke čiji je uvuz dozvoljen u skladu sa članom 2,3 i 4 biće poprečene zdravstvenim uverenjem sačinjenog u
--	--	---

pajtim me modelin Aneksit II pjesa 2 për artikujt në fjalë dhe e plotësuar në pajtim me shënimet sqaruese të përcaktuara në Aneksin II, pjesa 1. 2. Kriteret e përcaktuara në këtë nen nuk do të përjashtojnë përdorimin e certifikatave elektronike apo sistemet tjera të cilat janë të harmonizuara në nivel të Bashkimit Evropian.	certificate drawn up in accordance with the appropriate model set out in Part 2 of Annex II for the commodity concerned and completed in accordance with the explanatory notes set out in Part 1 of Annex II. 2.The requirements laid down in this Article shall not preclude the use of electronic certification or of otgher agreed systems,harmonised at European Union level .	skladu sa modelom iz Aneksa II deo 2 za gorenevedene artikle i popunjenog u skladu sa objašnjavajućim napomenama utvrdjenih u Aneksu II, deo 1. 2. Kriterijumi utvrdjeni u ovom članu ne isključuju upotrebu elektronskih uverenja ili drugih sistema koji su uskladjeni na nivou Evropske Unije
KREU IV Neni 6 Kushtet e Tranzitit dhe ruajtjes	CHAPTER IV Article 6 Transit and storage conditions	POGLAVLJE IV Član 6 Uslovi tranzita i očuvanja
1.Hyrja e dergesave të qumështit të papërpunuar dhe produkteve të qumështit të cilat nuk dedikohen për import në Republikën e Kosovës por destinohen për shtetin tjetër ose përmes transitit të menjëhershëm apo pas ruajtjes në Republikën e Kosovës,në pajtim me nenet 11,12 ose 13 të Direktivës së Këshillit 97/78/EC ,do të lejohen vetëm nëse ngarkesat i përmbushin kushtet vijuese: 1.1 kanë origjinë nga shtetet ose pje e shteteve nga të cilët lejohet importi i dërgesave me qumësht të papërpunuar apo produkte të qumështit në Bashkimin	1.The introduction of consignments of raw milk and dairy products noit intended for import into the Republic of Kosovo ,but destined to another country either by immediate transit or after storage into the Republic of Kosovo ,in accordance with articles 11,12or 13 of Council Directive 97/78/EC,,shal be only authorised if the consignemnts comply with the following conditions; 1.1 they come from a third country or part thereof authorised for introduction into the European Union anex1 of EC 605/2010 of consignments of raw milk or dairy	1.Ulazak pošiljki nepreradjenog mleka i mlečnih proizvoda koje nisu namenjene uvozu u Republiku Kosovo, nego su namenjene drugoj državi ili preko trenutnog tranzita ili nakon očuvanja u Republici Kosovo, u skladu sa članovima 11,12 i 13 Direktive Saveta 97/78/EC ,dozvolice se samo ako pošiljke ispunjavaju sledeće uslove: 1.1 imaju poreklo iz država ili delova država iz koji je dozvoljen uvoz pošiljki nepradjenog mleka ili mlečnih proizvoda u Evropsku Uniju, Aneks 1 EC605/2010

Evropian anexi 1 EC605/2010 dhe të jenë në përputhshmëri me kushtet e trajtimit me anë të temperaturës (nxehtësisë) për dërgesat e tilla ,ashtu siç përcaktohet në nenet 2,3 dhe 4 të kësaj rregulloreje; 1.2 përputhen me kushtet specifike të shëndetit të kafshëve për import të qumështit të papërpunuar dhe produkteve të qumështit në Republikën e Kosovës siç përcaktohet në dëshminë për shëndetin e kafshëve ,në Pjesën II1 të modelit të certifikatës shëndetësore ,e përcaktuar në Pjesën 2 të Aneksit II; 1.3 Shoqërohen me certifikatë shëndetësore e përpiluar në pajtim me modelin e përcaktuar në Aneksin II ,pjesa 3 për ngarkesat në fjalë dhe e plotësuar në pajtim me shënimet sqaruese ,të përcaktuara në Pjesën 1, Aneks II; 1.4 Janë të vërtetuara si të pranueshme për transit duke përfshirë si të domosdoshme në dokumentin e përbashkët veterinar të futjes, i referuar UA 18/2005 për Kontrollin veterinar te importimit ,kalimit transit te produkteve ushqimore dhe joushqimore me origjinë shtazore,të kafshëve te gjalla dhe materialit për mbarshtim të kafsheve në nenin10 dhe 11 i nënshkruar nga veterinari zyrtar i pikë kalimit kufitar të hyrjes në Republikën e Kosovës	products and comply with the appropriate heat treatment conditions for such consignments, as provided for in Articles 2,3 and 4 of this regulation. 1.2.They comply with the specific animal health conditions for importation into the Republic of Kosovo of the raw milk or dairy products concerned ,as laid down in animal; health attestation in Part II 1 of the relevant model health certificate set out in Part 2 of Annex II; 1.3.They are accompanied by a health certificate drawn up in accordance with the appropriate model set out in Part 3 of Annex II for the consignments concerned and completed in accordance with the explanatory notes set out in Part 1 of Annex II. 1.4.They are certified as acceptable for transit,including for storage as appropriate on the common veterinary entry document referred to in AI 18/2005 On veterinary control of import,transit of food and non food products of animal origin of live animals as well as animal breeding material in article 10 and 11 signed by official veterinarian of the border inspection post of introduction in the Republic of Kosovo.	i da budu u skladu sa uslovima tretmana putem toplotne temperature za takve pošiljke, kako je to utvrđeno u članovima 2,3 i 4 ovog pravilnika; 1.2 ako su u skladu sa specifičnim zdravstvenim uslovima životinja za uvoz nepreradjenog mleka i mlečnih proizvoda u Republiku Kosovo, kao što je utvrđeno u dokazu o zdravlju životinja, u Delu II1 modela zdravstvenog uverenja, utvrđenog u Delu 2 Aneksa II; 1.3.Ako su popraćeni zdravstvenim uverenjem sačinjenog u skladu sa modelom utvrđenim u Aneksu II, deo 3 za nevedene pošiljke i popunjenog u skladu sa objašnjavajućim napomenama utvrđenim u Delu 1 ,Aneks II; 1.4.Ako su potvrđene kao prihvatljive za tranzit uz neophodno obuhvatanje u zajedničkom veterinarskom dokumentu unošenja, naznačenog u AU 18/2005 o veterinarskoj kontroli uvoza, tranzitnog prolaza prehrambenih i neprehrambenih proizvoda životinskog porekla, živih životinja i materijala za priplod u članu 10 i 11 koje potpisao službeni veterinar graničnog prelaza- ulaska u Republiku Kosovo
---	--	--

Neni 7 1. Qumështi dhe produktet e qumështit të cilat kanë destinacion një shtet tjetër, mundë të reexportohen nga ky shtet në Republikën e Kosovës vetëm nëse është me origjinë nga Fabrikat e shteteve të BE-së. 2. Përgjashtimisht nga paragrafi 1 i këtijë neni reexporti mundë të rregullohet me marrëveshje midis Autoritetit Kompetent të Republikës së Kosovës dhe vendeve nga të cilat reeksporti mund të aprovohet, duke respektuar parimet e ekuivalencës të përcaktuara me nenin 43 të Rregullores Nr. 10/2011 Për Kontrollin Zyrtar të Ndërmarra për të Siguruar Verifikimin e Përputhshmërisë me Ligjin për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullat për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve	Article 7 1. Milk and dairy products intended to another another country may be reexported from this country into the Republic of Kosovo only if it originates from plants of EU countries. 2. Without prejudice to paragraph 1 of this article the reexport may be regulated by an agreement among competent authority of thje Republic of Kosovo and competent authorities from which the reexport is aproved, respecting the principles of equivalence laid down by article 43 of Regulation No.10/2011 „On official Controls taken to Ensure Verification of Compliance with Law on Food and Feed and Animal Health and Animal Welfare rules.	Član 7 1. Mleko i mlečnih proizvodi koji za destinaciju imaju drugu državu, mogu se riizvoziti iz ove države u Republici Kosovo, samo ako su poreklom iz Fabrike država EZ. 2. Izuzetno iz stava 1 ovog člana riizvoz može se regulisati sporazumom izmedju Nadležnih Autoriteta Republike Kosova i mesta iz koje riizvoz može da se odobri, poštujući načela ekvivalencije propisane članom 43 Pravilnika Br. 10/2011 O Zvaničnim Kontrolama Koje se Vršë Radi Utvrđivanja Usaglašenosti sa Zakonom o Hrani i Hrani za Životinje Kao i sa Propisima iz Oblasti Zdravlja i Dobrobiti Životinja.
Neni 8 Trajtimi specifik Ngarkesat e produkteve të qumështit të lejuara për import në Republikën e Kosovës , në pajtim me nenet 2,3,4 dhe 6 të kësaj Rregullore nga shtetet tjera apo pjesë të tyre ku brenda periudhës 12 mujore ka pasur shpërthim të sëmundjes	Article 8 Specific treatment Consignments of dairy products authorised for introduction into the Republic of Kosovo ,in accordance wioth articles 2,3,4 and 6 of this Regulation from third countries or parts thereof where an outbreak of foot and mouth disease has	Član 8 Specifičan tretman Pošiljkama mlečnih proizvoda čiji je uvoz dozvoljen u Republiku Kosovo, u skladu sa članovima 2,3,4 i 6 ovog pravilnika iz drugih država ili njihovih delova u kojima je u periodu od 12 meseci bilo pojave bolesti slinavke i šapa pre datuma

Afta Epizotika para datës se certifikatës shëndetësore apo gjate kësaj periudhe është bërë vaksinimi kundër kësaj sëmundje ,do të lejohen për hyrje në Republikën e Kosovës nëse produktet e tilla u janë nënshtruar njërës prej trajtimeve të përcaktuara në nenin 4 , te kësaj rregullore.	occurred within the period of 12 months preceding the date of the health certificate or which have carried out vaccination against that disease during that period shall be authorised for introduction into the Republic of Kosovo if such products have undergone one of the treatments listed in article 4 of this regulation.	zdravstvenog uverenja ili je tokom tog perioda izvršena vakcinacija protiv ove bolesti, dozvolice se ulazak u Republiku Kosovo ako su takvi proizvodi bili izloženi jednom od tretmana utvrdjenih u članu 4 ovog pravilnika
KREU V Neni 9 Dispozitat Kalimtare	CHPATER V Article 9 Transitional provisions	POGLAVLJE V Član 9 Prelazne odredbe
Deri me hyrjen në fuqi të kësaj rregulloreje, dërgesat e qumështit të papërpunuar dhe produkteve të tij do të lejohen të hynë në Republikën e Kosovës në bazë të lejeve të importit.	Until entry into the force of this regulation, raw milk consignments and milk based products shall be authorised for introduction into the Republic of Kosovo ,based in import licenses.	Do stupanja na snagu ovog pravilnika, pošiljke nepreradjenog mleka i njegovih proizvoda dozvolice se da ulaze u Republici Kosovo na osnovu uvoznih dozvola.
Neni 10 Pjesë përbërse e kësaj rregulloreje janë anekset I dhe II si dhe modeli i certifikatave.	Article 10 The content part of this Regulation Are Annexes I and II and model of certificates.	Član 10 Sastavni deo ovog pravilnika su aneksi I i II i modul uverenja.

Neni 11 Hyrja në fuqi Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës, ndërkaq zbatimi i saj do të filloj në afat prej 90 ditësh nga dita e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës. Hashim Thaçi _____ Kryeministër i Republikës së Kosovës  17.08. /2012	Article 11 Entry into force This regulation enters into force on the day of signature by the Prime minister of the Republic of Kosovo ,whereas the implementation shall begin within 90 days form the day of signature by the Primeminster of the Republic of Kosovo. Hashim Thaçi _____ Prime Minister of the Republic of Kosovo _____2012	Član 11 Stupanje na snagu Ovaj Pravilnik stupa snagu nakon potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova, dok će njegovo sprovođenje početi u roku od 90 dana od dana potpisivanja istog. Hashim Thaçi _____ Premijer Republike Kosova _____2012
---	---	--

ANEKSI I

- (a) Lista e shteteve të autorizuar për hyrje(futje) të ngarkesave me qumësht të papërpunuar dhe produkte të qumështit në Republikën e Kosovës dhe që dëshmon për llojin e trajtimit të kërkuar për artikujt e tillë

“+” shteti apo pjesa e tij e autorizuar

“+” country or part thereof is authorised

“0” shteti apo pjesa e tij e paautorizuar

“0” country or part thereof is not authorised

Kodi ISO i vendit të tretë	Shteti apo pjesa e tij	Kolona A	Kolona B	Kolona C
BE	Belgium	+	+	+
BG	Bulgaria	+	+	+
CZ	Czech Republic	+	+	+
DK	Denmark	+	+	+
DE	Germany	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Ireland	+	+	+
EL	Greece	+	+	+
ES	Spain	+	+	+
FR	France	+	+	+
IT	Italy	+	+	+
CY	Cyprus	+	+	+
LV	Latvia	+	+	+
LT	Lithuania	+	+	+
LU	Luxembourg	+	+	+
HU	Hungary	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Netherlands	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Poland	+	+	+
PT	Portugal	+	+	+
RO	Romania	+	+	+
SI	Slovenia	+	+	+
SK	Slovakia	+	+	+
FI	Finland	+	+	+
SE	Sweden	+	+	+
UK	United Kingdom	+	+	+
US	Shtetet e Bashkuara të Amerikës	+	+	+
AR	Argjentina	0	+	+
AU	Australia	+	+	+
NZ	Zelanda e Re	+	+	+
BR	Brazili	0	+	+
CA	Kanada	+	+	+
CH	Zvicra	+	+	+
IS	Islanda	+	+	+
NO	Norvegjia	+	+	+
SM	San Marino	+	+	+
FO	Ishujt Faroe	+	+	+
AL	Shqipëria	0	+	+
MK	Maqedonia	0	+	+
BA	Bosnia dhe Hercegovina	0	+	+

HR	Kroacia	0	+	+
RS	Serbia	0	+	+
TR	Turqi	0	+	+
MN	Mali i zi	0	+	+
MD	Moldavia	0	+	+
EG	Egjipti	0	+	+

ANEKS I

- (a) Spisak država ovlašćenih da ulazak (ubacivanje) tereta sa neprerađenim mlekom i mlečnim proizvodima u Republiku Kosovo, i koji ukazuje na vrstu tretmana potrebnog za takve artikle ,

"+" država ili njen ovlašćeni deo

"0" država ili njen neovlašćeni deo

Kod ISO treće države	Država ili njen deo	Kolona A	Kolona B	Kolona C
BE	Belgium	+	+	+
BG	Bulgaria	+	+	+
CZ	Czech Republic	+	+	+
DK	Denmark	+	+	+
DE	Germany	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Ireland	+	+	+
EL	Greece	+	+	+
ES	Spain	+	+	+
FR	France	+	+	+
IT	Italy	+	+	+
CY	Cyprus	+	+	+
LV	Latvia	+	+	+
LT	Lithuania	+	+	+
LU	Luxembourg	+	+	+
HU	Hungary	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Netherlands	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Poland	+	+	+
PT	Portugal	+	+	+
RO	Romania	+	+	+
SI	Slovenia	+	+	+
SK	Slovakia	+	+	+
FI	Finland	+	+	+
SE	Sweden	+	+	+
UK	United Kingdom	+	+	+
US	Sjedinjene Američke Države	+	+	+
AR	Argentina	0	0	+
AU	Australia	+	+	+
NZ	Novi Zeland	+	+	+
BR	Brazil	0	0	+
CA	Kanada	+	+	+
CH	Švajcarska	+	+	+
IS	Island	+	+	+
NO	Norveška	+	+	+
SM	San Marino	+	+	+
FO	Farska Ostrva	+	+	+
AL	Albanija	0	+	+
MK	Makedonija	0	+	+
BA	Bosna i Hercegovina	0	+	+
HR	Hrvatska	0	+	+
RS	Serbija	0	+	+

TR	Turska	0	0	+
MN	Crna Gora	0	+	+
MD	Moldavija	0	0	+
EG	Egipat	0	0	+

ANNEX I

- (a) List of third countries or parts thereof authorised for the introduction of consignments of raw milk and dairy products and indicating the type of heat treatment required for such commodities

“+” country or part thereof is authorised

“0” country or part thereof is not authorised

ISO code of third country	Country or part thereof	Column A	Column B	Column C
BE	Belgium	+	+	+
BG	Bulgaria	+	+	+
CZ	Czech Republic	+	+	+
DK	Denmark	+	+	+
DE	Germany	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Ireland	+	+	+
EL	Greece	+	+	+
ES	Spain	+	+	+
FR	France	+	+	+
IT	Italy	+	+	+
CY	Cyprus	+	+	+
LV	Latvia	+	+	+
LT	Lithuania	+	+	+
LU	Luxembourg	+	+	+
HU	Hungary	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Netherlands	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Poland	+	+	+
PT	Portugal	+	+	+
RO	Romania	+	+	+
SI	Slovenia	+	+	+
SK	Slovakia	+	+	+
FI	Finland	+	+	+
SE	Sweden	+	+	+
UK	United Kingdom	+	+	+
US	United States of America	+	+	+
AR	Argentina	0	0	+
AU	Australia	+	+	+
BR	Brazil	0	0	+
CA	Canada	+	+	+
CH	Switzerland	+	+	+
FO	Farska Ostrva	+	+	+
AL	Albania	0	+	+
MK	Macedonia	0	+	+
BA	Bosnia and Herzegovina	0	0	+
HR	Croatia	+	+	+
RS	Serbia	0	+	+
TR	Turkey	0	0	+
MN	Montenegro	0	+	+

MD	Moldova	0	0	+
EG	Egipt	0	0	+

ANEKSI II

PJESA 1

Modeli i certifikatës shëndetësore

Milk-RM: Modeli i certifikatës shëndetësore për qumësht të papërpunuar nga vendet e

Listës të autorizuar në Kolonën A të Aneksit I, të cilat janë të dedikuara për përpunim të mëtejshëm Republikën e Kosovës para se të përdoren për konsum

Milk-RMP: Certifikatë shëndetësore për produktet e qumështit të përfituara nga qumështi i papërpunuar dhe dedikuar për konsum, nga vendet e Listës, të autorizuar në Kolonën A të Aneksit I, të dedikuara për importim në Republikën e Kosovës.

MILK –HTB: Certifikata shëndetësore për produkte të qumështit të përfituara nga qumështi i lopëve, deleve, dhive dhe buallicave në vende të Listës të cilat dedikohen për konsum dhe të autorizuar në Kolonën B të Aneksit I për importim në Republikën e Kosovës

MILK-HTC: Certifikatë shëndetësore për produkte të qumështit të dedikuar për konsum nga vendet e Listës të autorizuar në Kolonën C të Aneksit I për importim në Republikën e Kosovës

MILK-T/S: Certifikatë shëndetësore e kafshës për qumësht të papërpunuar apo produkte të qumështit për konsum, transit/ruajtje në Republikën e Kosovës.

Shënime shpjeguese

- (a) Certifikata shëndetësore lëshohet nga autoritetet kompetente të shtetit të origjinës nga lista ANEX 1 sipas modelit të përcaktuar në Pjesën 2 të këtij Aneksi 2, sipas skicës së modelit i cili i përgjigjet qumështit të papërpunuar apo produkteve të qumështit të tillë. Certifikata do të përmbajë urdhëresën me numër rendor i cili gjendet në model dhe vërtetimet e kërkuara për shtetin nga Lista dhe sipas nevojës edhe garancionet shtesë të cilat kërkojnë nga shteti eksportues.
- (b) Originali i certifikatës shëndetësore përbëhet vetëm nga një fletë e shtypur në të dy anët, kur kërkohej më shumë tekst, ashtu që të gjitha fletët përbëjnë një dokument në tërësi dhe nuk mund të ndahen.
- (c) Nga një certifikatë e vetme shëndetësore e veçantë për çdo ngarkesë të produktit në fjalë i cili eksportohet në të njëjtin destinim nga shteti i tjetër i listuar në kolonën 2 të tabelës në Aneksit I dhe të transportuar me të njëjtin vagon hekurudhor, automjet rrugor, aeroplan ose anije.
- (d) Originali i certifikatës shëndetësore dhe shenjat e referuara në modelin e certifikatës do të përpilohet në Gjuhët Zyrtare të Republikës së Kosovës dhe të Shtetit të origjinës.
- (e) Kur certifikatës shëndetësore i bashkëngjiten fletë shtesë të cilat kanë për qëllim identifikimin e artikujve të cilët përbëjnë ngarkesën, fletët shtesë do të konsiderohen si pjesë të origjinalit të certifikatës, duke siguruar se nënshkrimi dhe vula e veterinarit zyrtar duhet të vendoset në secilën faqe.
- (f) Kur certifikata shëndetësore përbëhet nga më shumë se një faqe, secila faqe në fund të saj duhet të përmbajë numrin e faqes dhe numrin e përgjithshëm të faqeve, kurse në krye të faqës duhet të përmbajë numrin referent të certifikatës nga autoriteti kompetent.
- (g) Originali i certifikatës shëndetësore duhet të nënshkruhet dhe vuloset nga përfaqësuesi i autoritetit kompetent përgjegjës për verifikimin dhe certifikimin e qumështit të papërpunuar dhe produkteve të qumështit se i plotësojnë kushtet shëndetësore të përcaktuara në Seksionin IX, Kreu I të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr.853/2004 equivalent (12/2011) dhe Direktivës 2002/99/EC.

- (h) Autoritetet kompetente të vendit eksportues do të garantojnë parimin e certifikimit i cili është ekuivalent dhe në përputhje me atë të përcaktuar në Direktivën 96/93/(EC)
- (i) Ngjyra e nënshkrimit të veterinerit zyrtar në certikatë duhet të jetë e ndryshme nga ajo e shtypjes(printimit).Ky kriter gjithashtu aplikohet edhe te vulat ,përveç atyre me shenja apo shenjave të ujit.
- (j) Ngarkesa duhet të shoqërohet me certifikatë shëndetësore deri sa të arrij në pikë kalimin kufitar të hyrjes në Republikën e Kosovës.
- (k) Nëse në modelin e certifikatës ceket se deklaratat e caktuara do të mbahen si deklarata të nevojshme dhe ato të cilat nuk janë relevante mund t'u bihet vi sipër tekstit,të vulosen nga veterineri zyrtar apo plotësisht të fshihen nga certifikata.

PJESA 2

Modeli i Certifikatave

ANEKS II

1.DEO

Model zdravstvenog uverenja

Mleko-RM: Model zdravstvenog uverenja za neprerađeno mleko iz zemalja sa spiska država ovlašćenih u koloni A Aneksa I, koji su namenjeni za dalju obradu, Republika Kosovo pre nego što se upotrebe za potrošnju

Mleko-RMP: zdravstveno uverenje za mlečne proizvode dobijene od neprerađenog mleka namenjenog potrošnji u zemljama sa spiska ovlašćenih u koloni A Aneksa I, namenjenih za uvoz u Republiku Kosovo.

Mleko-HTB: Zdravstveno uverenje mlečnih proizvoda dobijenih iz mleka krava, ovaca, koza i u zemljama spiska koji su namenjeni za upotrebu i ovlašćeni u koloni B Aneksa I za uvoz u Republiku Kosovo

Mleko HTC: Zdravstveno uverenje za mlečne proizvode namenjene za potrošnju od strane zemalja ovlašćenih sa spiska u koloni C Aneksa I za uvoz u Republiku Kosovo

Mleko-T / S: zdravstveno uverenje životinja, za neprerađenom mleko ili mlečne proizvode za potrošnju, tranzit / skladištenje u Republici Kosovu.

Objašnjenja

(a) Zdravstveno uverenje se izdaje od strane nadležnih organa države porekla sa spiska ANEKS-a 1 prema modelu utvrđenom u delu 2. ovog Aneksa 2, po dizajnu modela koji odgovara neprerađenom mleku ili takvim mlečnim proizvodima. Sertifikat će sadržavati naloga rednim brojem koji se nalazi u modelu i potvrde tražene za državu sa spiska i ako je potrebno, dodatne garancije koje se traže od države izvoznika.

(b) Original lekarskog uverenja se sastoji samo od jednog odštampanog lista na obe strane, kada se zahteva više teksta, tako da svi listovi čine jedan dokument u celini, i ne mogu se odvojiti.

(c) Po jedno posebno zdravstveno uverenje za svaku pošiljku navedenog proizvoda koji se izvozi na istu destinaciju od druge države navedene u koloni 2 tabele u Aneksu I i transportovane istim železničkim vagonom, drumskim vozilom, brodom ili avionom.

(d) original lekarskog uverenja i znaci referisani u modelu sertifikata biće izrađeni na zvaničnim jezicima Republike Kosovo i države porekla.

(e) Kada se uz zdravstveni sertifikat priloži dodatni listovi koji su namenjeni za identifikaciju artikala koji čine pošiljku, dodatni listovi će se smatrati kao deo originalnog sertifikata, obezbeđivši se da potpis i pečat službenog veterinara mora biti postavljen na svakoj stranici

(f) Kada se zdravstveno uverenje sastoji od više od jedne stranice, svaka stranica na svom kraju treba da sadrži ukupan broj stranica, a na vrhu stranice treba da sadrži referentni broj sertifikata od strane nadležnog organa.

(g) Original zdravstvenog uverenja mora biti potpisan i zapečaćen od strane predstavnika organa nadležnog za verifikaciju i sertifikaciju neprerađenog mleka i mlečnih proizvoda koji ispunjavaju zdravstvene uslove navedene u odeljku IX, Poglavlje I Aneksa III Uredbe (EC) Br.853/2004 ekvivalent (12/2011) i Direktive 2002/99/EC.

- (h) Nadležni organi zemlje izvoznice garantuju princip sertifikacije koji je ekvivalentan i u skladu sa tim što je navedeno u direktivi 96/93 / (EC)
- (i) Boja potpisa zvaničnog veterinara na uverenju mora biti drugačija od one za štampanje (printiranje). Ovaj kriterijum se takođe primenjuje i na pečate osim onih sa znacima ili vodenim znacima.
- (j) Pošiljka mora biti praćena zdravstvenim uverenjem dok ne stigne na prelaznu pograničnu tačku za ulazak u Republiku Kosovo.
- (k) Ako se u modelu sertifikata navodi da će se određene izjave voditi kao potrebne izjave i one koje nisu relevantne mogu se precrtati preko teksta biti overena od strane službenog veterinara ili potpuno izbrisana iz uverenja.

1 DEO

Model Sertifikata

ANNEX II

PART 1

Models of health certificates

Milk-RM: Health certificate for raw milk from third countries or parts thereof ,authorised in the column A of Annex I intended for further processing in the Republic of Kosovo before being used for human consumption

Milk-RMP: Health certificate for dairy products derived from raw milk for human consumption ,from third countries or parts thereof ,authorised in column A of Annex I intended for importation into the Republic of Kosovo.

MILK –HTB: Health certificate for dairy products derived from milk of cows,ewes ,goats and buffalos for human consumption from thrid countries or parts thereof ,authorised in column B of Annex I intended for importation into the Republic of Kosovo .

MILK-HTC: Health certificate for dairy products for human consumption from thior countries or parts thereof ,authorised in column C of Annex I intended for importation into the Republic of Kosovo

MILK-T/S: Animal health certificate for raw milk or dairy products for human consumption for transit /storage into the Republic of Kosovo.

Explanatory notes

(a)The health certificate shall be issued by the competent authorities of the third country of origin ,in accordance with appropriate model set out in a Part 2 of this Annex, according to the layout of the model that corresponds so the raw milk or dairy products concerned .The certificate shall contain in the numbered order that appears in the model, the attestation that are vrequired for Any third country and as the case may be ,those supplementary guarantees that are required for the exporting third country concerned.

(b)The original of the health certificate shall consist of a single sheet printed on both pages or where more text is required such that all the sheets from a whole and can not be seperated.

(c)A seperate single health certificate must be presented for each consignment of the commodity concerned ,exported to the same destination from a third country listed in column 2 of the table in Annex I and transported in the same railway wagon ,road vehicle, aircraft or ship.

(d)The original of the health certificate and the labels referred to in the model certificate shall be drawn up at least one official language of the Republic of Kosovo and the country of origin .

(e) Where additional sheets are attached to the health certificate for the purpose of identifying the commodities making up the consignment ,such additional sheets shall also be considered to form part of the original certificate ,provided the signature and stamp of the certifying official veterinarian appear on each page.

(f)Where the health certificate comprises more than one page ,each page shall be numbered ,total number of pages on the bottom of the page and shall bear the certificate reference number allocated by the competent authority on the top of the page.

(g)The original of the health certificate must be completed and signed by a representative of the competent authority responsible for verifying and certifying that the raw milk or

dairy products meet the health conditions laid down in Section IX ,Chapter 1 of Annex III of Regulation (EC) No.853/2004 equivalent and Directive 2002/99/EC.

(h)The competent authorities of the exporting third country shall ensure that principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/(EC)

(h)The color of the signature of the official veterinarian shall be different from that of the printing on the health certificate .That requirement shall also apply to stamps other than embossed or watermarks.

(i)The original of the health certificate must accompany the consignments until it reaches the border inspection post of introduction into the Republic of Kosovo.

(j)Where the model certificate states that certain statements shall be kept as appropriate which are not relevant ,may be crossed out and initialled and stamped by the certifying officer ,or completely deleted from the certificate.

PART 2

Model of certificates

Certifikate shendetesore /Health Certificate/Zdravstveni Seertifikat

Pë produktet e qumësht të përfituara nga qumështi i lopëve, deleve, dhive dhe buallicave i dedikuar për konsum nga vendet e Listës, të autorizuar në Kolonën B, Anexi I të kësaj Rregullore i cili dedikohet për import në Republikën e Kosovës / For dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from countries listed in column B Part of Anex I of this regulation intended for importation in to the Republic of Kosovo/ Za mlečne proizvode, dobijene iz mleka krava, ovaca, koza i bivolica namenjenih za potrošnju u zemljama sa spiska, ovlašćenim u koloni B, Aneksa I ove uredbe, koji je namenjen za uvoz u Republiku Kosovo

Vendi/Country /Mestio		Certifikate Veterinare e Republikës së Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo / Veterinarski sertifikat (Uverenje) Republike Kosova						
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar/Part I: Details of dispatched consignment : Prvi deo Detalji poslate pošiljke	I.1. Derguesi/Consignor/Pošaljio		I.2. Numri referent i certificates/Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata		I.2.a			
	Emri/Name/Ime							
	Adresa/Address/Adresa		I.3. Autoriteti Qendror Kompetent/Central Competent Authority/ Centralni nadležni Organ					
	Tel./Tel./Tel.		I.4. Autoriteti Lokal Kompetent/Local Competent Authority/ Lokalni nadležni Organ					
	I.5. Marresi i dergesës/Consignee/ Primalac pošiljke		I.6.					
	Emri/Name/Ime							
	Adresa/Address/Adresa							
	Kodi postar/Postal code/Pošanski kod							
	Tel./Tel./Tel.							
	I.7. Vendi i origjinës/Country of origin/Zemlja porekla		Kodi ISO/ISO code/ ISO	I.8. Regjioni i origjinës/Region of origin/ Region porekla	Kodi/ Code Kod	I.9. Vendi i destinimit/Country of destination/Mesto destinacije	Kodi ISO/ISO code/ISO Kod	I.10. Regjioni i destinimit/Region of destination/Region destinacije
I.11. Vendi i origjinës /Place of origin/Mesto porekla		Emri/Name/Ime		Numri aproves/Approval number/ Broj odobrenja		I.12.		
Adresa/Address/Adresa								
I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading/Mesto utovara				I.14. Data e nisjes/Date of departure/Datum polaska				
I.15. Mjetet e transportit/Mean of transport/Sredstvo transporta		Aeroplan/Airplane		Anije/Ship		Vagon		
Avion		☐		Brod		☐		
						Vagon hekurudhor/Railway wagon		
						Vagon / železnički vagon		
Mjet rrugor/Road vehicle/Drumsko sredstvo		☐		Tjera/Other/Ostalo		☐		
Identifikimi i dokumenteve referuese/Identification						I.17.		
Documentary references/Identifikacija dokumenata								
I.18. Pershkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis artikla				I.19. Kodi i Artikullit/(HS)KodiCommodity code (HS code)/Kod artikla (HS)				
I.21. Temperatura e Produktit/Temperature of the product/Temperatur proizvoda		Ambientit/ Ambient		☐		Ftohur/ Chilled		
		Sredina		☐		hladjeno		
				☐		l/e Ngrire/ Frozen		
				☐		Zamrzuto		
I.23. Identifikimi i konteinerit/Numri i vules/Identification of container/Seal number/Identifikacija kontejnera (broj pečata/				I.22. Numri i paketimeve/Number of packages/broj paketa				
I.25. Artikujt e certifikuar per:/Commodities certified for:						I.24. Lloji i paketimit/Type of packaging/Vrsta paketiranja		
Artikli sertifikovani za :		Konsum/Human consumption/Ljudsku ishranu						
I.26.				I.27. Per import apo hyrje në RKS/For import or admission into RKS		☐		
				Za uvoz ili prijem u RKS				
I.28. Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities/Identifikacija artikala								
Llojet/Species(Emri shkencor/Scientific name)/vrste (naučni naziv		Fabrika prodhuese/Manufacturing plant/Proizvodna fabrika		Numri i paketimeve /Number of packages/Broj paketa		Pesha neto/Net weight/ Neto težina		
						Numri i grupit/Batch number/broj grupe		

Shteti/Country/Zemlja		Produktet e qumështit të përfituara nga qumështi i lopëve,deleve, dhive dhe buallicave i dedikuar për konsum nga vendet e treta apo pjesëve të tyre të autorizuar në Kolonën B/ dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B/ Za mlečne proizvode, dobijene iz mleka krava, ovaca, koza i bivolica namenjenog za potrošnju u trećim zemljama ili njenim delovima, ovlašćenim u koloni B,	
Pjesa II Certifikimi/Part II: Certification/Drugi Deo Sertifikacija	II.	Informatë shendetesore /Health information /Zdravstvena informacija	
	II.1	II.a. Numri referent i certificates/Certificate reference number/referentni broj sertifikata II.b.	
	Vërtetimi i shëndetit të kafshëve/Animal health attestation/Zdravstvena potvrda životinje Une,I poshtënnenshkruari veterinar i zrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Direktivës 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr.853/2004 dhe Rregullores së RKS nr.12/2011,dhe me anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të pershkruara më lart/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004, Rregulation RKS No.12/2011 and hereby certify that the dairy products described above/ Ja dole potpisani zvanični veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Direktive 2002/99/EC i Uredbe (EC) Br. 853/2004, Pravilnika RKS Br.12/2011 i ovim potvrdjujem da su mlečni proizvodi opisani u gornjem tekstu , a)Janë përfitur nga kafshët/has been obtained from animals/Dobijeno je od životinja (i) Te cilat kanë qenë nën kontroll sherbimit veterinar zrtar /under the control of the official veterinary service/ koje su bile pod kontrolom veterinarske službe; (ii) Te cilat kanë qenë në vendin apo pjesë e e tij e cila është e lirë nga sëmundja Afta Epizotika dhe Rinderpest për periudhën së paku 12 muaj para datës së kësaj certificate dhe ku nuk është bërë vaksinimi kundër sëmundjes Afta Epizotike gjatë asaj periudhe //which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koji su bile u mestu ili njenom delu koji bio o slobodjen od bolesti šapa i slinavke i govedje kuge, za period od najmanje 12 meseci pre datuma ovog sertifikata i nije izvršena vakcinacija protiv bolesti šapa i slinavke u tom periodu, (iii) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizotika apo Rinderpest ,dhe/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ Pripadaju imovini koja nije bila pod ograničenjima usled bolesti šapa i slinavke ili govedje kuge, (iv) U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare për të siguruar se i plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshës, të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores 853/2004/EEC ,Rregullores nr.12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/Subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC Rregulation No.12/2011/RKS and in Directive 2002/99/EC/ I bili su izloženi redovnoj veterinarskoj kontroli kako bi se osigurali da ispunjavaju zdravstvene uslove za životinje, navedene u I Poglavlju, Odeljka IX Aneksa III Uredbe 853/2004/EEC , Pravilnika Br.12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC b) I është nënshtruar apo prodhuar nga qumështi i pa përpunuar i cvili është trajtuar me anë të pasterizimit duke përfshirë vetën një trajtim me anë të temperaturës (nxtësisë) me efekt të nxitësisë së paku ekvivalent me atë të cilin arrihet me procesin e pasterizimit së paku 72 °C për 15 sekonda dhe mundësisht të siguroj reagim të mjaftueshëm në testin e fostazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të nxitësisë / Has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a equivalent to that achieved by pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment/ Predmet je ili je proizveden iz nepreradjenog mleka koje je trenutno kroz pasterizaciju, uključujući samo jedno tretiranje kroz temperature (toplotu) sa efektom toplote, najmanje ekvivalentan onome što se postiže procesom pasterizacije barem na 72 °C za 15 sekundi i eventualno pruži adekvatno reagovanje na test alkaline fosfataze, koja je primenjena odmah nakon termičke obrade.		
II.2	Vertetimi i Shëndetit Publik/Public Health attestation/ Potvrda Javnog Zdravlja Une, i poshtënnenshkruari Inspektori zrtar deklaroj se jamë në dijeni për dispozitat relevante të legjislacionit nacional veterinar apo Rregulloren (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004 (EC), Rregulloren Nr. 11/2011/RKS, Nr 853/2004 (EC),Rregulloren Nr.12/2011/RKS , Nr 854/2004 (EC) ,Rregulloren Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të pershkruara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita ,e në veçanti :/ I, the undersigned official inspector, declare that i am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 (EC), Rregulation No.13/2011/RKS, No 853/2004 (EC), Rregulation No. 12/2011/RKS, No 854/2004 (EC), Rregulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that/Ja, dole potpisani zvanični Inspektor izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama nacionalnog veterinarskog zakona ili Uredbe (EC) Br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004 (EC), Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, Nr. 853/2004 i (EC), Pravilnikom Br. 12/2011/RKS, Br.854/2004 (EC), Pravilnikom Br.13/2011/RKS i da ovim potrdjujem da nepreradjeno mleko opisano u gornjem tekstu, je proizvedeno po tim odredbama, a posebno: a) Janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/was manufactured from raw milk/Proizvedeno je od nepreradjenog mleka (i) I cili ka origjinë nga pronat e regjistruara ne pajtim me Rregulloren (EC)Nr.852/2004,Rregulloren Nr.11/2011/RKS dhe është kontrolluar ne pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe;/which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004,Rregulation No.11/2011/RKS/ and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Rregulation No.13/2011/RKS/koje ima poreklo od imovine registrovane u skladu sa Uredbom (EC) Br. 852/2004 i Pravilnika Br.11/2011/RKS i provereni su u skladu sa Aneksom IV Uredbe (EC) Br.854/2004(EC), i Pravilnika Br.13/2011/RKS, (ii) Është prodhuar ,grumbulluar,ftohur,ruajtur,dhe transportuar ne pajtim me kushtet higjenike te percaktuara ne Kreun I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Rregulation No.12/2011/RKS/Proizvedeno je, prikupljano, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim zahtevima utvrdjenim u Poglavlju I Odeljka I X Aneks III Uredbe (EC) Br. 853/2004 i Pravilnika Br.12/2011/RKS ; (iii) I ploteson kriteret e pllakezave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionin IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004 and Rregulation No.12/2011/RKS/ Ispunjava sve kriterijume trombocita i somatskih ćelija, definisanih u Poglavlju I Odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br.12/2011/RKS; (iv) I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuar me Rregulloren (EC) Nr. 37/2010;/ It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ Koji ne sadrži ostatke antibiotika koji prevazilaze granice ovlašćene Uredbom (EZ) br. 37/2010; (v) I cili nuk përmban mbetje te pesticideve qe tejkalojne maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) No 396/2005/which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/Koji ne sadrži ostatke pesticide koji prekoračuju tolerisani maksimum propisan Pravilnikom (EC) Br. 396/2005; (vi) I cili nuk përmban kontaminant qe tejkalon maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006;/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ Koji ne sadrži kontaminacije koje prekoračuju tolerisani maksimum propisan Pravilnikom (EC) Br. 1881/2006;		

b)	Ka origjine nga ndermarrjet te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregulloren Nr. 11/2011/RKS /it comes from establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS / Su potekli od preduzeća koja implementiraju program baziran na principima HACCP, u skladu sa Uredbom (EC) br. 852 i Pravilnikom Br.11/2011/RKS,
c)	Është përpunuar ,ruajtur,ambalazhuar,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004,Rregullores Nr.11/2011/RKS dhe Kreut II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/it has been processed,stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS) and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and Regulation No.12/2011/RKS/ Preradjeno je, čuvano, ambalažirano, skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim higijenskim zahtevima utvrđenim u Aneksu II Uredbe (EC) br. 852 I Poglavlje II Odeljka IX Aneksa III, Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, Uredbe br. 853/2004 (EC) i Pravilnikom Br.12/2011/RKS,
d)	I ploteson kriteret relevante te përcaktuara në Ligj ,Kreu II të Seksionit IX te Rregullores (EC) Nr. 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe kriteret relevante të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr.2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor ,dhe /it meets the relevant criteria laid down in Law on Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No.12/2011/RKS and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/Ispunjava relevantne kriterijume navedene u Zakonu, II Poglavlje, Odeljka IX, Uredbe (EC) br. 853/2004, Pravilnika Br.12/2011/RKS i relevantne kriterijume utvrdjene u Uredbi (EC) Br. 2073 ili mikrobiološkim kriterijumima za prehrambene artikle.
e)	Janë plotësuar garancionet për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se është paraqitur plani i mbetjeve në pajtim me Direktiven 96/23/EC .dhe ne veçanti Neni 29 ;/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled / Ispunjene su garancije za žive životinje I njihove proizvode osiguravajući da je predstavljen otpadni plan u skladu sa Direktivom 96/23 EC I posebno Članom 29.
Notes: Kjo certificate dedikohet per produktet e qumësht për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të Autorizuara në Kolonën B Aneksi I të kësaj Rregullore për import në Republikën e Kosovës /This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Column B Annex I of this Regulation intended for importation in the Republic of Kosovo/ Ovaj sertifikat je namenjen potrošnji mlečnih proizvoda iz zemalja sa Spiska ili njihovih delova ovlašćenih u Koloni B Aneksa I ove Uredbe za uvoz u Republici Kosovo , Part I: Box referenc es I.7: Siguroni emrin dhe kodin ISO të shtetit apo pjesës së tij i cili gjendet në listen Aneksin I të kësaj Rregullore/Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the Annex I of this Regulation/ Obezbedite ime sa ISO kodom zemlje ili njenog dela, koji se nalazi na spisku Aneksu I ove Uredbe , Box referenc es I.11: Emri,adresa dhe numri aprovues i ndemarrjes se dergimit/Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Ime , adresa i broj odobrenja preduzeća pošaljioća, Box referenc es I.15: Duhet të shënohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija). Në rast të transportit me kontejner shënohet numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i tyre i regjistrimit dhe aty ku ekzistojnë numrat serik të vulave të shënohet në kutinë I.23 / Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship)is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the seal it must be indicadet in box I.23/ Treba se ubeležiti registarski broj (železnički vagon ili kontejner i drumsko vozilo , broj leta (aviona) ili ime (broda).U slučaju prevoza u kontejnerima ili kutijama označava se ukupan broj kontejnera, I njihov broj registracije I tamo gde postoje serijski brojevi pečata ubeležiti na kutiji I.23. Box referenc es I.19: Të përdoret kodit të sistemit të hamonizuar (HS) të Organizates Boterore te Doganave 04.01; 04.02 ; 04.03;04.04; 04.05; 04.06 ose 21.05;3501;3502;3504/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05;3501;3502;3504/Koristiti kod harmonizovanog sistema (HS) Svetske carinske Organizacije , 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 ili 21.05;3501;3502;3504, Box referenc es I.20: Të hënohet pasha e pergjithshme bruto dhe pasha e pergjithshme neto/Indicate total gross weight and total net weight/ Ubeležiti ukupnu bruto i neto težinu. Box referenc es I.23: Në rast të transportit në konteiner apo kuti duhet të shënohet numri i përgjithshëm ,numrat e tyre të regjistrimit dhe vula(nës e aplikohet)/ In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated/ U slučaju prevoza u kontejnerima ili kutijama mora biti unet ukupan broj, njihovi registarski brojevi i pečata(ukoliko se primenjuje), Box referenc es I.28: Fabrika prodhuese: Të shenohet numrin aprovues të pronës(ave) të prodhimit ,qendrës grumbulluese apo qendrës standardizuese për eksport ne Republikën e Kosoves./Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo/ Proizvodna fabrika: Označiti Broj odobrenja imovine (e) proizvoda, sabirnog centra ili centra za standardizaciju, za izvoz u Republiku Kosovo; Pjesa II /Part II: Ngjyra e nenshkrimit duhet te jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vulat, përveç atyre te shenjave të ujit/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/ Boja potpisa treba da bude drugačija od one za štampanje, Isto pravilo odnosi se i za pečate, osim onih sa vodenim pečatima.	
Veterinari zyrtar/Official veterinarian/ Zvanični veterinar	
Emri /Name/Ime/(me shkronja te shtypit / Name in capital letters)/Ime (štampanim slovima)	
Data/Date/Datum	
(Nënshkrimi/Signature/Potpis)	
Vula/ stamp/ pečat	

Vrejtëje/Remarks/Napomena

Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhimeve Ushqimore/Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekvivalento Pravidniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,

Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore /Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekvivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekvivalentno Pravidniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjene za Ljudsku Ishranu,

Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përputhshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekvivalento Pravidnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS / Uredba (EC) Br. 2073 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim kriterijima RKS,

Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS / Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

HTC

Certifikatë Shëndetësore /Health Certificate/Zdravstveni Sertifikat(uverenje)

Per produktet e qumeshtit per konsum nga shtetet e Listës apo pjeseve te tyre te cekura ne Aneksin Kolona C të kësaj Rregullore dedikuar per import ne Republiken e Kosoves /For dairy products for human consumption from countries or parts thereof listed in Annex I column C of this Regulation intended for importation into the Republic of Kosova/ Za mlečne proizvode za potrošnju od strane država ili njihovih delova sa spiska u Prilogu I, Kolona C Priloga ove uredbe., namenjen za uvoz u Republici Kosova.

Vendi/Country /Mesto		Certifikate Veterinare per Republiken e Kosoves /Veterinary Certificate to Republic of Kosova / Veterinarsko Uverenje za Republiku Kosova				
Pjesa I /Part I: Detajet e ngrarkeses se derguar/Details of dispatched consignment	I.1. Derguesi/Consignor/ Zemlja Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Tel/Tel./Tel.		I.2.Numri referent i certificates/. Certificate reference number/ Referencni broj uverenja		I.2.a	
			I.3.Autoriteti Qndror Kompetent/Central Competent Authority/ Centralni ovlašćeni organ			
			I.4. Autoriteti local Kompetent/Local Competent Authority/Lokalni ovlašćeni organ			
	I.5. Pranuesi i dergeses/Consignee/Primalac pošiljke Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Kodi postar/Postal code/Poštanski Kod Tel/Tel./ Tel.		I.6.			
	I.7.Vendi i origjines / Country of origin/Mesto porekla	Kodi ISO/ISO code/Kod ISO	I.8. Regjioni i origjines/Region of origin/Poreklo Regiona	Kodi/ Code Kod	I.9. Vendi i destinimit/Country of destination/Mesto destinacije	Kodi ISO/ISO code ISO Kod
					I.10.Regjioni i destinimit/ Region of destination/ Region destinacije	Kodi/ Code Kod
	I.11. Vendi i origjines /Place of origin/ Mesto porekla Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa		I.12.			
	I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading/ Mesto utovara		I.14.Data e nisjes/ Date of departure/Datum polaska			
	I.15. Mjetet e transportit/Mean of transport/Transportno sredstvo Aeroplan/Airplane/Avion ☐ Anije/Ship/Brod ☐ Vagon hekurudhor/Railway wagon/Železnički vagon ☐ Mjet rrugor /Road vehicle/Putna sredstva ☐ Tjeter/Other/Ostalo ☐ Identifikimi/Identification/Identifikacija Referenca te dokumentuara /Documentary references/Dokumentovane reference		I.16. Hyrja ne PKK ne RKS/Entry BIP in RKS I.17.			
	I.18.Përshkrimi i produktit/Description of commodity/Opis produkta		I.19.Kodi i artikullit/Commodity code (Kodi HS)/(HS code)/Kod artikla (Kod HS)			
I.21. Temperatura e produktit /Temperature of the product/Temperatur produkta		Ambienti/ Ambient ☐	ftohur /Chilled Hladjeno ☐	I ngrire Frozen Zamrznut ☐	I.20. Sasia /Quantity/Količina	
I.22. Numri i paketimeve/Number of packages Broj paketa		I.24. Lloji i paketimit/Type of packaging Vrsta paketa				
I.23. Identifikimi i konteinerit/Identification of container/Identifikacija kontejnera Numri i vules /Seal number/ Broj pečata		I.25. Artikujt e certifikuar per/ Commodities certified for/ Sertificirani artikli ☐				
I.26.		I.27.Per import apo hyrje ne RKS/For import or admission into RKS ☐ / Za uvoz ili ulazak u RKS				
I.28 Identifikimi i artikujve /Identification of the commodities /Identifikacija artikala Llojet/Species/Vrsta (Emri shkencor)/(Scientific name)/Naučni naziv						
Fabrika prodhuese/Manufacturing plant/Peroizvodna fabrika		Numri i paketimeve/Number of packages/Broj paketa		Pesha Neto/Net weight/ neto težina	Numri igrupit Batch number/Broj grupe	

Vendi/Country/Zemlja		Produktet e qumeshtit nga vendet e treta te autorizuar ne kolonen C /Dairy products from third countries authorized in column C/Proizvodi mleka iz treće zemlje ovlašćene u Koloni C	
Pjesa II:Certifikimi/Part II: Certification/Sertifikacija	II.	Informate shendetesore/Health information /Zdravstvena Infotrmacija	
	II.1	Vertetim i shendetit te kafsheve/ Potvrda o zdravlju životinja	
		Une , I poshtenenshkuari veterineri zyrtar deklaroj se jam ne dijeni për dispozitat relevante të legjislacioniit veterinary nacional apo Direktivën 2002/99/EC , Rregulloren (EC) Nr. 853 /2004 dhe Rregulloren Nr. 12/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetohet se produktet e qumështit të cekura më lartë .I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC , of Regulation (EC) No 853/2004 and Reegulation No.12/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above / Ja, dole potpisani zvanični i veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama nacionalnog veterinarskog zakonodavstva ili Direktivom 2002/99/EC , Uredbom (EZ) Br. 853/2004 I Pravilnikom Br. 12/2011/RKS i da ovim potvrđujem da su gore navedeni mlečni proizvodi: a) lanë përfituar nga kafshët/has been obtained from animals:/Dobijeno je od životinja: (i) Të cilat kanë qenë nën kontroll të sherbimit veterinar zyrtar/under the control of the official veterinary service/ bile su pod kontrolom zvanične veterinarske kontrole, (ii) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë të kufizuara për shkak të sëmundjes Afta epizotika apo Rinderpest ;dhe /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ Pripadaju imovini koja nije bila ograničena zbog bolesti šapa, slinavke ili govedje kuge, (iii) U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinerë për t'u siguruar se i përmbushin kushtet e shëndetit të kafshëve siq janë përcaktuar në Kreun I te Seksionit IX,te Rregullores 853/2004/EC dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EC and in Directive2002/99/EC;/ Podvrgnuti su redovnim veterinarskim kontrolama kako bi se uverili da ispunjavaju uslove zdravlja životinja kako što je definisano u Podglavlju I, Odeljak IX Pravilniuka 853/2004/EC I Pravilnika Br. 12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC, (i) either [(b) Në rastin e produkteve të qumeshtit nga qumështi i papërpunuar i lopëve,deleve,dhive dhe buallicave para se te importohet ne Republikën e Kosovës i është nënshtruar /in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Kosovo/ U slučaju mlečnih proizvoda iz neperadjenog mleka od krava, ovaca, koza i bivolica pre uvoza u Republici Kosova, je prošlo kroz process sterilizacije radi postizanja jednake ili veće vrednosti FO, (i) either [(i) Procesit të sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me F0 apo me te madhe se tre/a sterilization process, to achieve an F0 value equal to or greater than three;/Procesu sterilizacije da bi dostigao jednaku vrednost sa FO ilio veću od tri, (i) or [(ii) Me Trajtim të temperaturës ultra të lartë (UHT) në 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme të mbajtjes/ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination whith a suitable holding time/ Tretmanom sa ultra visokom temperaturom (UHT) na 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom održavanja, (i) or [(iii) Temperaturë të larte, trajtim i pasterizimit afat shkurtë (HTST) në 72 °C i aplikuar dy here së paku 15 sekonda te qumështi me pH të barabartë apo me të madhe se 7,0 mundësisht për të arritur reagim negativë në testin e fosfatazes alkaline i cili aplikohet menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës / a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;] Visoka temperature, kratkoročni tretman pasterizacije (HTS) na 72 °C primenjuje se dva puta najmanje 15 sekundi za mleko sa jednakim ili većim pH od 7,0, eventualno radi postizanje negativne reakcije na testu alkalne fosfataze koji se primenjuje neposredno posle tretmana pomoću temperature, (i) or/ ose/ili [(iv) Trajtim me efekt ekuivalent me të pasterizimit sipas pikës (iii) ,mundësisht për të arritur reagim negativë në testin e fosfatazes alkaline menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës / treatment with a equivalent pasteurization effect to point(iii) achieving where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]Tretiranje sa efektom ekvivalentnim sa efektom za pasterizaciju prema tački (iii), eventualno radi postizanja negativne reakcije na testu alkalne fosfataze odmah nakon tretmana pomoću temperature , (i) or [(v) Trajtim HTST me pH nën 7,0/a HTST treatment with a pH below 7,0;]Tretiranje HTST sa pH pod 7,0, (i) or [(vi) Trajtim HTST i kombinuar me ndonjë trajtim tjetër fizik /a HTST treatment combined with another physical treatment by/Tretiranje HTST u kombinaciji sa nekim drugim fizičkim tretiranjem, (i) either [(vi) (1) Duke ulur pH=ne nën 6 për një orë / lowering the pH below 6 for one hour;]Smanjenjem pH=ne ispod 6 za period od jedan sat, (i) or [(vi) (2) Ngrohje shtesë deri në 72 °C apo më shumë i kombinuar me tharje /additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation/Dodatno zagrevanje do 72 °C ili više u kombinaciji sa sušenjem, (i) or [(b) Në rastin e produkteve të qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i lopëve ,deleve ,dhive dhe buallicave para importit në territorin e Republikës së Kosovës duhet të jetë i nënshtruar /in the case of dairy products made from raw milk sourced other than cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Kosovo/U slučaju mlečnih proizvoda proizvedenih od neperadjenog mleka krava, ovaca, koza i bivolica pre uvoza na teritoriji Republike Kosovo će biti predmet, (i) either [(i) Procesit të sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me FO apo më të madhe se tre /a sterilization process, to achieve an FO value equal to or greater than three;]Procesu sterilizacije za postizanje jednake vrednosti sa FO ili veće od tri, (i) or [(ii) Trajtim me Temperaturë ultra të lartë (UHT) deri ne 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme të mbajtjes / an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination whit a suitable holding tame;]Tretman sa ultra visokom temperaturom (UHT) do 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom održavanja,	
	II.2	Vertetim i Shendetit Publik/Public Health attestation/ Potvrda javnog zdravlja	
		Unë,i poshtenenshkuari inspektori zyrtar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002 , (EC) Nr. 852/2004 Rregullores Nr. 11/2011/RKS,(EC)Nr.853/2004, Rregullores 12/2011/RKS dhe (EC)Nr.854/2004 dhe Rregullores 13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetohet se produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i përshkruar më lartë është prodhuar sipas atyre dispozitave e në veçanti është prodhuar nga qumështi i papërpunuar /I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004,Regulation No. 11/2011/RKS, (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS, (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that/Ja dole potpisani zvanični inspector izjavljujem das am upoznat sa relevantnim odredbama Uredbe (EC)br. 178/2002, (EC) br. 852/2004, (EK), br. 11/2011/RKS, br. 853/2004 (EK), br.12/2011/RKS, br.854/2004(EK), br. 13/2011/RKS o ovim potvrđujem das u mlečni proizvodi od neperadjenog mleka gore opisani proizvedeni pod tim odredbama, a posebno su proizvedeni od neperadjenog mleka.	
		a) Eshtë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk/ je proizveden od neperadjenog mleka: (i) I cili ka origjinë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC)Nr. 852/2004 dhe 11/2011/RKS dhe është kontrolluar në pajtim me Aneksin IV te Rregullores (EC)Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr. 13/2011/RKS /which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation 11/2011/RKS and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS /Poreklo imovine koja je registrovana u skladu sa Uredbom (EC) br. 852/2004 i Pravilnikom Br. 11/2011/RKS i kontrolisano je u skladu sa IV Aneksom, Uredbe (EC) br. 854/2004 I Pravilnikom Br. 13/2011/RKS, (ii) Eshtë prodhuar ,grumbulluar ,ftohur ,ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike ,të përcaktuara ne Kreun I të Seksionit IX ,te Aneksit III ,te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulloren Nr. 12/2011/RKS/which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and regulation No. 12/2011/RKS/Proizvedeno je, prikupljeno, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim uslovima, navedenim u I Poglavlju, IX Odsek, III Aneksa Uredbe (EC) br. 853/2004 I Pravilnika Br.12/2011/RKS, (iii) I cili i plotëson kriteret e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III,të Rregullores (EC)Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS/which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2011/RKS/ koji ispunjava kriterijume trombocita i somatskih ćelija definisanih u I. Poglavlju IX Odeljka, III Aneksa Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilniuka Br. 12/2011/RKS, (iv) I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuar sipas Aneksit të Rregullores (EU)Nr.	

	37/2010/which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ koji ne sadrži ostatke antibiotika koji prekoračuje granice ovlašćene prema Aneksu Uredbe (EZ) br. 37/2010, (v) I cili nuk pëmban mbejtje të pesticideve që tejkalojnë limitet e autorizuar me Rregulloren (EC) Nr. 396/2006/which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/koji ne sadrži ostatke pesticide koji prevazilaze granice ovlašćene Uredbom (EZ) br. 396/2006, (vi) I cili nuk pëmban kontaminante që tejkalon maksimumin e tolerueshëm siq është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006/which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ koji ne sadrži kontaminante koji prevazilazi tolerantan maksimum kao što je definisano Uredbom (EZ)br. 1881/2006, b) Ka origjin nga ndërmarrjet të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP ,në pajtim me Rregulloren (EC)Nr. 852/2004 dhe Rregulloren 11/2011/RKS/it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and regulation No.11/2011/RKS/lma poreklo od kompanija koje implementiraju program baziran na principima HACCP, u skladu sa Uredbom (EZ) br. 852/2004 i Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, c) Eshtë përpunuar,ruajtur ,ambalazhuar,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike ,të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregullores Nr. 11/2011/RKS, Kreut II ,të Seksionit IX,të Aneksit III, të Rregullores (EC)Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS/it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2011/RKS/Preradjenije, ambalažirano,upakovano I prevoženo u skladu sa odgovarajućim higijenskim uslovima, navedenim u Aneksu II Uredbe (EC) br. 852/2004 i Pravilnika Br. 11/2011/RKS i poglavlja, odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br.12/2011/RKS, d) I plotëson kriteret relevante ,të përcaktuara në Kreun II të Seksionit IX ,të Aneksit III ,të Rregullores (EC)Nr. 853/2004, Rregullores 12/2011/RKS dhe kriteret relevante mikrobiologjike të përcaktuara në Rregulloren (EC)Nr. 2073/2006 për kriterë mikrobiologjike në artikuj ushqimor /it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs/Zadovoljava odgovarajuće kriterijume navedene u II poglavlju, odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004, Pravilnika Br. 12/2011/RKS i relevantnih mikrobioloških kriterijuma navedenih u Uredbi (EC) br. 2073/2006 o mikrobiološkim kriterijumima za prehrambene artikle, e) Janë pëmbushur garancionet të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre dhe të siguruar me planet e paraqitura të mbejtjeve, sipas Direktives 96/23/EC e në veçanti Neni 29 i saj /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/Ispunjene sui garancije koje pokrivaju žive životinje I njihove proizvode I obezbedjene podnetim planovima ostataka, u skladu sa Direktivom 96/23/EC a posebno prema članu 29.
Shenime /Notes: Pjesa I /Part I: Box references I.7: Box references I.11: Box references I.15: Box references I.19: Box references I.20: Box references I.23: Box references I.28:	Kjo certifikatë i dedikohet produkteve të qumështit për konsum nga vendet e Listës ,aqpo pjesëve të tyre të autorizuar në Aneksin I ,kolona C të kësaj Rregullore që dedikohet për import në Republikën e Kosovës /This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Annex I column C of this Regulation intended for importation in to the Republic of Kosova/Ovaj sertifikat je namenjen mlečnim proizvodima za prehranu od strane zemalja ili njihovih delova prema Spisku ovlašćenom u Aneksu I, kolona C ove uredbe koja je namenjena za uvoz u Republiku Kosovo, Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit ose pjesës së vendit që autorizohet në Aneksin I të kësaj Rregullore /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate List authorized in Annex I of this Regulation /Obezbedite ime ISO kod zemlje ili dela zemlje koja je ovlašćena u Aneksu I. ove Uredbe, Emri,adresa dhe numri aprovue i ndërmarrjes së dërgimit/Name, address and approval number of the establishment of dispatch/lme, adresa I broj odobrenja preduzeća pošaljioća, Numri i regjistrimit (wagon hekurudhor apo kontejner dhe automjet rrugor apo numri (aeroplani) apo emri (anija) duhet të sigurohet .Në rast të transportit me kontejner apo kuti ,numri i përgjithshëm i kontejnerëve ,numrat regjistrues të tyre edhe numrat serik të vulës duhet të gjenden në kuti 1.2.3//Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers , their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box 1.23/Broj registracije (železnički wagon ili kontejner ili drumsko vozilo I broj (aviona) ili ime (broad) mora se obezbediti. U slučaju prevoza kontejnerom ili kutijom, ukupan broj kontejnera i njihovi registarki brojevi i serijski brojevi pečata moraju se naći u kutiji 1.23, Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyrje në Republikën e Kosovës /n case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Kosova/U slučaju istovara I pretrovara,pošiljaoc mora da obavesti tačku graničnoig prelaza za ulazak u Republiku Kosovo, Te perdoret kodi i sistemit te harmonizuar (HS) Kodi i Organizates Boterore te Doganave 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 apo 35.02;3504/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 or 35.02;3504/Koristiti kod harmonizovanog sistema (HS) Kod Svetske carinske Organizacije 4.01;4.02;4.03;4.04;4.05;4.06;19.01;21.05;21.06.90;35.01 ili 35.02;3504, Të tregohet pasha e përgjithshme bruto dhe pasha e përgjithshme neto/indicate total gross weight and total net weight/Navesti ukupnu bruto I neto težinu, Për kontejnerët apo kutitë ,numri i përgjithshëm ,numrat e regjistrimit të tyre dhe vulat (nese aplikohen) duhet të përfshihen /For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers.(if applicable), should be included/Za kontejnere ili kutije, ukupan broj,njihovi registarski brojevi i pečati mora da se (ako se primenjuje) biti uključen, Fabrika prodhuese të fuse numrin e aprovimit të pronës (ave) të prodhimit ,qendrës grumbulluese apo qendrës së aprovuar të standardizimit për eksport në Republikën e Kosovës /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosova/Fabrika za proizvodnju mora uneti broj odobrenja imovine(a) proizvodnje, sabirnog centra ili odobrenog centra za standardizaciju koja se odnosi na uvoz u Republiku Kosovo,
Pjesa II/Part II: (1) -	Te mbahet sipas nevojës //Keep as appropriate/ Održavati prema potrebi, Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit .E njejtja rregull vlen edhe për vulat ,përveç shenjave të ujit .The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/Boja potpisa bi trebalo da bude drugačija od boje štampanje. Isto pravilo važi za pečate, osim vodenih pečata.
Veterineri zyrtar/Official veterinarian/Zvanični veterinary Emri /Name(Me shkronja të shtypit /inCcapital letters)/Ime (štampanim slovima) Data/Date/Datum	Kualifikimi dhe titulli/Qualifications and title/Kvalifikacija i titula

Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/Uredba (EC) Br. 178/2002 ekvivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhimeve Ushqimore/Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekvivalento Pravidniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,

Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore /Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekvivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekvivalentno Pravidniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namerjene za Ljudsku Ishranu,

Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përputhshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekvivalento Pravilnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS / Uredba (EC) Br. 2073 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim kriterijima RKS,

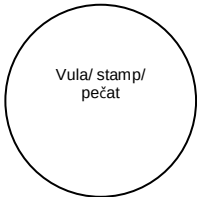
Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS / Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Certifikate shendetesore /Health Certificate/Zdravstveni Seertifikat
QF

Pë import qumësht të pa përpunuar nga shtrëtet e listës apo pjesë të tij Aneksi I Kolona A të kësaj rregullore, i cili dedikohet për përpunim të mëtejshëm në Republikën e Kosovës para se të përdoret për konsum/ For import of raw milk from countries or parts thereof listed in Anex 1 Kolumn A intended for further processing in the Republic of Kosova before being used for human consumption/ Za uvoz nepreradjenog mleka iz zemalja sa spiska ili njegovih delova Anex 1 Kolona A ove uredbe , koja je namenjena za dalju obradu u Republici Kosovo pre nego što se koristi za ishranu.

Vendi/Country /Mestio		Certifikate Veterinare e Republikes se Kosoves /Veterinary Certificate to Republic of Kosova / Veterinarski sertifikat (Uverenje) Republike Kosova			
Pjesa I:Detajet e ngarkeses se derguar/Part I: Details of dispatched consignment : Prvi deo Detalji	I.1. Derguesi/Consignor/Poшалjioc Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Tel/Tel./Tel.		I.2. Numri referent i certificates/Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata		I.2.a
			I.3.Autoriteti Qendror Kompetent/Central Competent Authority/ Centralni nadležni Organ		
			I.4. Autoriteti Lokal Kompetent/Local Competent Authority/ Lokalni nadležni Organ		
	I.5. Marresi i dergeses/Consignee/ Primalac pošiljke Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Kodi postar/Postal code/Poštanski kod Tel/Tel./Tel.		I.6.		
	I.7. Shteti i origjines/Country of origin/Država porekla	Kodi ISO/ISO code/Kod ISO	I.8. Regjioni i origjines/Region of origin/ Region porekla	Kodi/ Code/ Kod	I.9. Vendi I destinimit/Country of destination/Mesto destinacije
I.11. Vendi I origjines /Place of origin/Mesto porekla Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa		Numri aprooves/Approval number/ broj odobrenja		I.12.	
I.13.Vendi I ngarkimit/Place of loading/Mesto utovara		I.14.Data e nisjes/Date of departure/Datum polaska			
I.15. Mjetet e transportit/Mean of transport/Sredstvo transporta Aeroplan/Airplane ☐ Anije/Ship ☐ Vagon hekurudhor/Railway wagon ☐ Avion ☐ Brod ☐ Vagon / železnički vagon ☐ Mjet rrugor/Road vehicle/Drumsko sredstvo ☐ Tjera/Other/Ostalo ☐ Identifikimi i dokumenteve referuese/Identification Documentary references/Identifikacija dokumenata		I.16. PKK hyrese ne RKS/Entry BIP in RKS/GPT ulaska na RKS		I.17.	
I.18. Pershkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis artikla		I.19. Kodi i Artikullit/(HS)KodiCommodity code (HS code)/Kod artikla (HS)			
I.21. Temperatura e Produktit/Temperature of the product/Temperatur proizvoda		Ambientit/ Ambient ☐ Sredina	Frohur/ Chilled ☐ Hladjeno	I.20.Sasija/ Quantity/ Kvantitet	
			I/e Ngrire/ Frozen ☐ Zamrznuto	I.22. Numri I paketimeve/Number of packages/broj paketa	
I.23. Identifikimi i konteinerit/Numri i vules/Identification of container/Seal number/Identifikacija kontejnera (broj pečata/		I.24. Lloji I paketimit/Type of packaging/Vrsta pakiranja			
I.25.Artikujt e certifikuar per:/Commodities certified for: ☐		Përpunim të mëtejshëm/Further process/dalju preradu			
I.26.		I.27.Per import apo pranim në RKS/For import or admission into RKS ☐		Za uvoz ili prijem u RKS	
I.28 Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities/Identifikacija artikala					
Llojet/Species(Emri shkencor/Scientific name)vrste (naučni naziv	Fabrika prodhuese/Manufacturing plant/proizvodna fabrika	Numri i paketimeve /Number of packages/broj paketa	Pesha neto/Net weight/ neto težina	Numri i grupit/Batch number/broj grupe	

Shteti/Country/Zemlja		Qumeshtiti I pa përpunuar/aw milk/ ne preradjeno mleko					
Pjesa II Certifikimi/Part II: Certification/Drugi Deo Sertifikacija	II.	Informatë shëndetësore /Health information /Zdravstvena informacija	<table border="1"> <tr> <td>II.a.</td> <td>Numri referent i certificates/Certificate reference number/referentni broj</td> <td>II.b.</td> <td></td> </tr> </table>	II.a.	Numri referent i certificates/Certificate reference number/referentni broj	II.b.	
	II.a.	Numri referent i certificates/Certificate reference number/referentni broj	II.b.				
II.1	Vertetim i shëndetit të kafshës/Animal health attestation/Zdravstvena potvrda životinje Une, I poshtënshtetshkruari veterinar zyrar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Direktives 2002/99/EC dhe Rregullores (EC) Nr.853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetimi se qumështi i papërpunuar i përshkruar më lart është përfituar nga kafshët/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No.12/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above has been obtained from animals: Ja dolej potpisanu službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Direktive 2002/99/EC i Uredbe (EC) Br. 853/2004 Pravilnikom Br.12/2011/RKS i ovim potvrdjujem da neperadjeno mleko gore opisano je dobijeno od životinje: a) Te cilat kane qene nen kontroll sherbimit veterinar zyrar /under the control of the official veterinary service/ koje su bile pod kontrolom veterinarske službe; b) Te cilat kanë origjinë nga vendi apo pjesa e tij e cila është e lirë nga sëmundja Afta Epizotika dhe Rinderpest për periudhën së paku 12 muaj para datës së certifikatës dhe ku nuk është bërë vaksinimi kundër sëmundjes Afta Epizotike gjatë asaj periudhe /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koji potiču iz zemlje ili njenog dela koja je slobodna od bolesti šapa i slinavke i govede kuge, najmanje 12 meseci pre datuma sertifikata i gde nije bila izvršena vakcinacija protiv bolesti sapa i slinavke u tom period, c) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizotika apo Rinderpest ,dhe/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ pripadaju imovini koje nisu bile pod restrikcijama zbog bolesti ili bolesti šapa i slinavke ili govedje kuge, d) U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare për të siguruar seil plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshëve ,të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores 853/2004/EEC, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC, Regulation No.12/2011 and in Directive2002/99/EC;/ bili si podvrgnuti redovnim veterinarskim kontrolama, kako bi se osigurali da ispunjavaju uslove definisane za zdravlje životinja, u Poglavlju I odeljak IX , Aneksa III Uredbe 853/2004/EEC, Pravilniku Br.12/2011/RKS i directive 2002/99/EC,						
II.2	Vertetim i Shëndetit Publik/Public Health attestation/ Potvrda Javnog Zdravlja Une, i poshtënshtetshkruari veterinar zyrar deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004, Rregullores Nr. 11/2011/RKS, (EC) Nr 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe (EC) Nr 854/2004, Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetimi se produktet e qumështit të përshkruara më lart është prodhuar në pajtim me ato dispozita ,e në veçanti :/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, Regulation No.13/2011/RKS (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS, (EC) No 854/2004 and Regulation No. 13/2011/RKS and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/Ja, dole potpisanu zvanični veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Uredbe (EC) Br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004, Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, (EC) Br. 853/2004, Pravilnikom Br. 12/2011/RKS, (EC) Br.854/2004 i Pravilnikom Br. 13/2011/RKS i da ovim potvrdjujem da neperadjeno mleko opisano u gornjem tekstu, je proizvedeno po tim odredbama, a posebno: a) Ka origjinë nga pronat e regjistruara ne pajtim me Rregulloren (EC)Nr.852/2004, Rregulloren Nr.11/2011/RKS dhe është kontrolluar ne pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe/it comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS / Ima poreklo od imovine registrovane u skladu sa uredbom (EC) Br. 852/2004,Pravilnikom Br.11/2011/RKS i kontrolisano u skladu sa Aneksom IV Uredbe (EC) Br.854/2004 i Pravilnikom Br.13/2011/RKS, b) Eshte prodhuar ,grumbulluar,ftohur,ruajtur,dhe transportuar ne pajtim me kushtet higjenike te percaktuara ne Kreun I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/Proizvedeno je, prikupljano, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim zahtevima utvrđenim u Poglavlju I odeljak IX Aneksa III Uredbe (EC) Br. 853/2004 i Pravilnikom Br. 12/2011/RKS, c) I ploteson kriteret e numrit të pllakezave dhe qelizave somatike të percaktuara në Seksionin IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS;/which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/ Koji ispunjava sve kriterijume o broju somatskih ćelija i trombocita, definisanih u Odeljku IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS, d) Nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuar sipas nAneksit të Rregullores (EU) Nr. 37/2010;/ It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ Ne sadrži ostatke antibiotika koji prevazilaze ovlašćene granice prema Aneksu Uredbe (EU) br. 37/2010; e) Jane plotesuar garancionet per kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se eshte paraqitur plani I mbetjeve ne pajtim me Direktiven 96/23/EC .dhe ne veçanti Neni 29 ;/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ Ispunjene garancije za žive životinje I njihove proizvode obezbeđujući da je predstavljen plan ostataka u skladu sa Uredbom 96/23/EC a posebno član 29; f) I cili nuk përmban mbetje te pesticideve qe tejkalojne maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) No 396/2005 /which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/Koji ne sadrži ostatke pesticide koji prekoračuju tolerisani maksimum propisan Pravilnikom (EC) Br. 396/2005; g) I cili nuk përmban kontaminant qe tejkalon maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006;/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ Koji ne sadrži kontaminacije koje prekoračuju tolerisani maksimum propisan Pravilnikom (EC) Br. 1881/2006;						

Notes:	Kjo certificate dedikohet per produktet e qum lësht të pa përpunuar e cekur në aneksin 1, kolona A të kësaj rregullore i cili dedikohet për përpunim të mëtejshëm në Republikën e Kosovës para se të përdoret për konsum/This certificate is intended for raw milk from countries or parts thereof listed in Column A, of Annex I to this regulation intended for further processing in the Republic of Kosova before being used for human consumption / Ovaj sertifikat je namenjen nepreradjenom mleku navedenom u Aneksu 1, koloni A ove uredbe, koji je namenjen za dalju obradu u republici Kosovo npre nego što se koristi za ishranu.
Part I:	
Box references I.7:	Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit apo pjeses se tij i cili është autorizuar në Aneksin I të kësaj Rregullore apo equivalent (EU) Nr.605/2010./Provide name and ISO code of the country or part there of appearing in the appropriate authorized in Annex I to this Regulation equivalente to (EU) No 605/2010/ Obezbedite ime i ISO Kod zemlje ili njenog dela koji je ovlašćen u Aneksu I ove Uredbe ili ekvivalentno (EU) Br. 605/2010;
Box references I.11:	Emri,adresa dhe numri aprovues i ndemarrjes se dergimit/Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Ime , adresa i broj odobrenja preduzeća dostave;
Box references I.15:	Numri regjistrues (wagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija) Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyrje në Republikën e Kosovës / The Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection into the Republic of Kosovo./Registarski broj (železnički wagon ili kontejner ili drmsko vozilo , broj leta (aviona) ili ime (brod).
Box references I.19:	/U slučaju istovara I pretovara,pošiljaoc mora da obavesti tačku graničnog prelaza za ulazak u Republiku Kosovo Përdorimi i kodit të sistemit të harmonizuar (HS) të Organizates Boterore te Doganave 04.01; 04.02 ;apo 04.03/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ;or 04.03/Korišćenje koda uskladjenog sistema (HS) Svetske carinske Organizacije , 04.01; 04.02; I 04.03;
Box references I.20:	Shenoni peshën e përgjithshme bruto dhe pashën e përgjithshme neto/Indicate total gross weight and total net weight/ Navesti ukupno bruto I neto težinu.
Box references I.23:	Për konteiner apo kutit duhet te shenohet numri i përgjithshem ,numrat e tyre te regjistrimit dhe vula(nës e aplikohet)/ For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated/ Za kontejnere ili kutiju mora se obeležiti ukupan broj ,registarski brojevi i pečati(ukoliko se aplicira);
/Box references I.28:	Fabrika prodhimit të shenoj numrin aprovues te prone së prodhimit ,qendres grumbulluese apo qendres së standardizimit të aprovuar për eksport ne Republikën e Kosovës./Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosova/ Fashrika proizvodnje treba da upiše usvojeni broj odobrenja imovine(proizvodnje, otkupnog centra i centra za standardizaciju, koji je odobren za izvoz u Republici Kosovo;
Pjesa II /Part II:	
-	Ngjyra e nenshkrimit duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit , të njejtat rregulla vlejn edhe per vulat të tjera pervec atyre te shenjave të ujit/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/ Boja potpisa treba da bude drugačija od one za printiranje, ista pravila važe i za ostale pečate osim one za one vodenih žigova.
Veterinari zyrtar/Official veterinarian/ Zvanični veterinar Emri (me shkronja te shtypit / Name in capital letters)/Ime (štampanim slovima) Titulli dhe kualifikimi/ Qualifications and title/Titula I kvalifikacija Data/Date/Datum (Nënshkrimi/Signature/Potpis)  Vula/ stamp/ pečat	

Vrejtëje/Remarks/Napomena

Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhimeve Ushqimore/Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekuivalento Pravilniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,

Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore /Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekuivalentno Pravilniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjene za Ljudsku Ishranu,

Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përpunshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekuivalento Pravilnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS S/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS / Uredba (EC) Br. 2073 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim kriterijima RKS,

Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS / Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Për produktet e qumështit të përfuturara nga qumështi i papërpunuar të dedikuara për konsum human nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre, të autorizuar në Aneksin I, Kolona A të kësaj Rregullore, dedikuar për import në Republikën e Kosovës/ For dairy products derived from raw milk for human consumption from Lists of countries or parts thereof authorized in Annex I column A, of intended for importation in to the Republic of Kosovo/ Za mlečne proizvode dobijene od neprerađjenog mleka namenjene za ljudsku ishranu u zemlji; ama ili njenim delovima sa Spiska, ovlašćeni u Prilogu I, Kolona A ovoj Pravilniku, namenjenog za uvoz u Republiku Kosovo

Vendi/Country / Zemlja						
Certifikatë Veterinere për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo/Veterinarsko Uverenje Republike Kosovo						
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar /Part I: Details of dispatched consignment/Detaletj postatog utovara	I.1. Dërguesi/Consignor/Poštaliçilac Emri/Name/Ime Adresa /AddressAdresa Tel/Tel./Tel.		I.2. Numri referent i certifikates/ Certificate reference number/Referentni broj Uverenja	I.2.a		
			I.3. Autoriteti Qendror Kompetent /Central Competent Authority/ Centralni ovlašćeni organ			
			I.4. „Autoriteti Lokal Kompetent /Local Competent Authority/Lokalni ovlašćeni organ			
	I.5. Marresi i dergeses /Consignee/Primalac pošiljke Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Kodi postar/Postal code/Poštanski kod Tel/Tel./Tel.		I.6.			
	I.7.Shteti i origjinës /Country of origin/Zemlja porekla Kodi ISO/ISO code/ISO Kod	I.8.Regjioni i origjinës/ Region of origin/Region Porekla Code	I.9. Vendi i destinimit/Country of destination/Mesto destinacije Kodi ISO/ISO code/ISO Kod	I.10.Regjioni i destinimit/Region of destination/Region destinacije Kodi/ Code/Kod		
	I.11.Vendi i origjinës /Place of origin/Mesto porekla Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa		I.12.			
	I.13.Vendi i ngarkimit/Place of loading/Mesto utovara		I.14.Data e nisjes/Date of departure/Datum polaska			
I.15. Mjetet e transportit /Means of transport/Transportna sredstva Aeroplan /Airplane/Avion ☐ Anije/Ship/Broid ☐ Vagon hekurudhor/Railway wagon/Železnički vagon ☐ Mjet rrugor/Road vehicle/vozilo ☐ Tjera/Other/Ostalo ☐ Identifikimi /Identification/Identifikacija Referenca dokumentuese /Documentary references/Potvrđjena referencia			I.16. Hyrja ne PKK ne RKS/Entry BIP in RKS/Ulazak PTK u RKS I.17.			
I.18. Pershkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis artikla			I.19. Kodi i Artikulli/Commodity code (HS code)/Kod artikla			
I.21.Temperatura e Produktit /Temperature of the product/Temperatur proizvoda Ambient/Ambient ☐ I/e ftohur/Chill Zamrzadjen ☐ I/e ngrirë/Frozen ☐		I.20. Sasia/Quantity				
I.23.Identifikimi i kontenerit /numri i vulës/ Identification of container/Seal number/Identifikacija kontejnera/Broj pečata		I.22. Numri i paketimeve/Number of packages/Broj paketa				
I.25. Artikuajt e certifikuar per :Commodities certified for:/Artikli sertifikovani za:		I.24.Lloji i paketimit/Type of packaging/Vrsta paketiranja				
		Konsum/Human consumption/Ishrana				
I.26.		I.27.Per import apo hyrje ne RKS/For import or admission into RKS Za uloz ili ulaz u RKS ☐				
I.28. Identifikimi i artikuljeve/Identification of the commodities /Identifikacija artikla						
Llojet /Species /(Emri shkencor /Scientific name)/Naučni naziv	Fabrika prodhuese /Manufacturing plant/Proizvodna fabrika	Numri i paketimeve /Number of packages/Broj paketa	Pesha neto/Net weight/Neto težina	Numri i grupit/Batch number/Broj grupe		

Vendi/Country/Zemlja		Produktet e qumeshtit per konsum nga qumeshti i pa përpunuar /dairy products derived from raw milk for human consumption/Potrošnja mlečnih proizvođa iz nepreradenog mleka	
PJESA II:Certifikimi/Part II: Certification/Sertifikacija	II.	Informate shendetesore /Health information/Zdravstvena informacija	
	II.1	Vertetim i shendetit te kafshes /Animal health attestation/Potvrda o zdravstvenom stanju životinja Une, i poshtenenshkuari veterinar zyrtar ,deklaroj se jam në dijeni me dispozitat relevante te te Direktives 2002/99/EC dhe Rregulloren (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulloren .Nr.12/20011/RKS dhe me anë të kësaj vërteoj se produktet e qumështit të përshtkruara më lart janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar i kafshëve/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2001/RKS, and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals./Ja dolje potpisani veterinarski službenik, izjavljujem das am upoznat sa relevantnibim odredbama Direktive 2002/00EC i Uredbe (EC) br. 853/2004, Pravilnikom Br. 12/2011/RKS i ovim potvrđujem da mlečni proizvodi opisani u gornjem tekstu su proizvedeni od nepreradenog mleka od životinja. a) Nen kontroll te sherbimit zyrtar veterinar/veterinary under the control of the official veterinary service/Pod kontrolom veterinarske službe, b) Te cilat kane qene ne vendin apo pjesen e tij e cila ka qene e lire nga semundja Afta Epizotike dhe Rinderpest ,se paku 12 muaj nga data e kesaj certificate dhe ku nuk eshte bere vaksinimi kunder semundjes Afta epizotike gjate asaj periudhe /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koje su njegovom mestu ili njenim delu koje bio oslobođen od bolesti šapa i slinavke u tom period., c) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë nën kufizim për shkak të semundjes Afta Epizotike apo Rinderpest;dhe /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/Pripada imovini koja nije bila pod ograničenjima usled bolesti šapa i slinavke ili govedje kuge, d) U jane nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare për të siguruar se i plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshës të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores 853/2004/EEC, Rregullores .Nr.12/200/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC, Regulation No. 12/2001/RKS and in Directive 2002/99/EC; i bili su izloženi redovnim veterinarskim kontrolama kako bi se osigurali da oni ispunjavaju zdravstvene uslove za životinje, propisane u Poglavlju I Odeljka IX Aneksa II Uredbe 853/2004/EC, Pravilnika Br. 12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC,	
II.2	Vertetim I Shendetit Publik /Public Health attestation/Potvrda javnog zdravlja Une , poshtënenshkuari inspektori zyrtar ,deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të rregullores (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC), Rregullores Nr.11/2011/RKS, Nr. 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS, (EC) Nr. 854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetoj se produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i përshtkruar më lart është prodhuar në pajtim me ato dispozita ,e në veçanti;/I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC), Regulation No.11/2011/RKS, No 853/2004 (EC), Regulation No.12/2011/RKS, No 854/2004 (EC) and Regulation Nr.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that/Ja dolje potpisani zvanični inspektor, izjavljujem das am upoznat sa relevantnim odredbama (EC) br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004, Pravilnika Br.11/2011/RKS, (EC)Br.853/2004, Pravilnika Br.12/2011/RKS,(EC) br.854/2004 , Pravilnika Br. 13/2011/RKS i ovim potvrđujem das u mlečni proizvodi proizvedeni od sirovog mleka opisani u gornjem tekstu, proizvedeni u skladu sa ovim odredbama, a posebno, a) Eshtë prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili :It was manufactured from raw milk/Proizveden od nepreradenog mleka koje: (i) Ka origjinë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004, Rregulloren Nr.11/2011/RKS dhe kontrolluar ne pajtim me Aneksin IV te Rregullores (EC) No 854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS/ which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS/ Ima poreklo iz imovine registrovane u skladu sa Uredbom (EC) br. 852/2004, Pravilnikom Br. 11/2011/RKS i provereno je u skladu sa Aneksom IV Uredbe (EC) Br. 854/2004 i Pravilnika Br. 13/2011/RKS, (ii) I cili është prodhuar ,grumbulluar ,ftohur,dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I te Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011RKS/ koji je proizveden, sakupljen,hladjen I transportovan u skladu sa higijenskim zahtevima utvrđenim u I Poglavlju, Odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) broj 853/2004 I Pravilnika Br. 12/2011/RKS, (iii) I cili e plotëson numrin e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të seksionit IX te Aneksit III të Rregullores(EC) No 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/ koji zadovoljava I broj somatskih ćelija utvrđenih u I poglavlju bodeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) Br. 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS, (iv) I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve të cilat tejkalojnë limitet e autorizuar sipas Aneksit të Rregullores (EU) Nr 37/2010 /which does not contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/Koji ne sadrži ostatke antibiotika, koji prevazilaze granice ovlašćene prema Aneksu Uredbe (EZ) br.37/2010, (v) Të cilat nuk përmbajnë mbetje të pesticideve që tejkalojnë limitet e autorizuar me (EC) Nr 396/2005/ which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/ Koji ne sadrže ostatke pesticide koji ne prevazilaze granice ovlašćena Uredbom (EC) br. 396/2005, (vi) I cili nuk përmban kontaminant që tejkalon tolerancat maksimale të përcaktuara me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006/which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ Koji ne sadrži kontaminant koji premašuje maksimalnu toleranciju utvrđenu Uredbom (EC) br. 1881/2006, b) Ka prejardhje nga ndermarrja e cila zbaton programin e bazuar në parimet HACCP në pajtim me (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregulloren Nr.11/2011/RKS/It comes from establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS/Ima poreklo iz preduzeća koje sprovodi program zasnovan na principima HACCP-a u skladu sa (EC) br. 852/2004 i Pravilnika Br. 11/2011/RKS, c) Eshtë përfituar nga qumështi i papërpunuar që nuk i është nënshtruar ndonjë trajtimi apo ndonjë trajtimi fizik dhe kimik gjatë procesit te prodhimit ;/ It has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical and chemical treatment during manufacturing process/Je dobijeno od nepreradenog mleka koje nije bilo podvrgnuto bilo kakvom tretmanu ili nekom fizičkom I hemijskom tretmanu tokom procesa proizvodnje, d) Eshtë ambalazhuar,paketuar dhe etiketuar në pajtim me Kreun III dhe IV te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ It has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapter III and IV of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulations No.12/2011/RKS/ Ambalažirano je, upakovano I obeleženo u skladu sa III i IV Poglavljem odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br.853/2004 I Pravilnika Br.12/2011/RKS; e) I ploteson kriteret relevante mikrobiologjike te përcaktuara ne Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike per artikuj ushqimor ,dhe/It meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/Ispunjava relevantne mikrobiološke kriterijume propisane Uredbom (EC) br. 2073/2005 ili mikrobiološke kriterijume za prehrambene artikle, i f) Se janë plotësuar garancionet të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se janë paraqitur planet e mbetjeve në pajtim me Direktiven 96/23/EC e ne veçanti Neni 29./ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ Da su garantovani svi uslovi koji se odnose na žive životinje I njihove proizvode osiguravajući da su predstavljeni otpadni planovi u skladu sa Direktivom 96/23 EC a posebno članom 29,		

Health Certificate/ Çertifikatë Shëndetsore/Zdravstveno uverenje

Për qumësht të papërpunuar dhe produktet e tij për konsum human për transit, deponim në Republikën e Kosovës/For raw milk or dairy products for human consumption for [transit]/ [storage] (1) (2) in the Republic of Kosovo/ Za nepreradjeno mleko i mlečne proizvode za ishranu ljudi za prevoz, skladištenje u Republici Kosovo

Vendi/Country/Zemlja		Çertifikata Veterinare shëndetsore për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo/Zdravstveno veterinarsko uverenje za Republiku Kosovo					
Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Dërguesi/Consignor/Pošiljalac Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa /Tel./Tedi./Tel.		I.2. Numri referees I Certifikatës/Certificate reference number/Referenti broj uverenja		I.2.a		
			I.3. Autoriteti Qëndror Veterinar/Central Competent Authority/Centralni ovlašćeni organ				
			I.4. Autoriteti local Veterinar /Local Competent Authority/Lokalni ovlašćeni organ				
	I.5. Pranuesi i dërgesës/Consignee/Primalac pošiljke Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Kodfi postar/Postal code/Poštanski kod Tel./Tel./tel.		I.6.				
	I.7. Vendi i origjinës /Country of origin/Mesto porekla	I.8. Regjioni i origjinës /Region of origin/Region porekla	Kodi ISO/ISO/Code/ISO kod	I.9. Vendi i desatinimit/Country of destination/Mesto destinacije	ISO Kod/ISO code/ISO Kod	I.10. Regjioni i destinimit /Region of destination/Region destinacije	Kod/C ode/K od
	I.11. Vendi i origjinës /Place of origin/Mesto porekla Emri/Name/Ime /Address		I.12.				
	I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading/Mesto utovara		I.14. Data e nisjes /Date of departure/Datum polaska				
	I.15. Mjetet e transportit /Means of transport/Prevozna sredstva Aeroplan/Aeroplane/Avion Anije/Ship/Brod Vagon hekurudhor/ Railway wagon/železnički vagon Mjet rrugor/Road vehicle/Drumsko vozilo Tjera/Other/Ostalo		I.16./Entry BIP in RKS				
	Identifikimi/Identification/Identifikacija Referencat dokumentuese/ Documentary references/Dokumentovane reference		I.17.				
	I.18. Përshkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis artikla			I.19. Kodi i artikullit/Commodity code (HS code)/Kod artikla			
I.21. temperature e produktit/Temperature of the product/Temperatura proizvoda		Ambienti/Ambient/ Ambient	I/e ftohur /Chilled/Zahladjeno	I/e ngrir/ Frozen/Zamrznuto	I.20. Sasia/Quantity/Količina	I.22. Numri i paketimeve/Number of packages/Broj paketa	
I.23. Identifikimi i kontejnerit? Numri i vulës/ /Identification of container/Seal number/Identifikacija kontejnera/Broj pečata		I.25. Artikujt e certifikuar për/ /Commodities certified		I.24. Lloji i paketimit /Type of packaging/Vrsta paketa			
I.26.		I.27. Për import apo lejim hyrje në RKS/For import or admission into RKS Za uvoz ili odobrenje uvoz a u RKS					
I.28. Identifikimi i artikujve /Identification of the commodities /Identifikacija artikala Llojet/Species /Vrste (Emri shkencos)(Scientific name)Naučni naziv		Fabrika prodhuese/Manufacturing plant/Proizvodna Fabrika		Numri i paketimeve/Number of packages/Broj paketa	Pesha neto/Net weight/Neto težina	Numri i grupit /Batch number/Broj grupe	

Vendi/Country/ Zemlja		Qumësht i papërpunuar apo produkte të qumështit të papërpunuari i dedikuar për konsum human /transit apo ruajtje /raw milk or dairy products intended for human consumption for transit or storage/nepreradjeno mleko ili nepreradjeni mlečni proizvod namenjen za ljudsku potrošnju/transit ili čuvanje/	
Pjesa II/Part II: /Certifikim/Certification /Sertifikacija	II. Informate shëndetësore /Health information /Zdravstvene informacije	II.a. Numri referent I çertifikates/Certificate reference number/ Broj uverenja	II.b.
	II.1 Vertetim I shendetit te kafsheve/ Animal health attestation/ Zdravstvena potvrda za životinje Une i poshtënëshkruari veterinar zyrtar me ane te kesaj vertetoj se [qumështi i papërpunuar] [produktet e qumështit ⁽¹⁾ ⁽²⁾ për [transitit]/[ruajtje] në Republikën e Kosovës ,të përshkruara më lart /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the[raw milk] [/ dairy products] ⁽¹⁾ ⁽²⁾ for [transitit]/[storage] in the Republic of Kosovo described above: Ja, dole potpisani veterinarski sluzbenik ovim potvrđujem da gore opisano [nepreradjeno mleko] [mlečni proizvodi] (1) (2) za tranzit [/] [čuvanje] u Republici Kosovo, a) Ka origjinë nga vendi apo pjesa e tij i autorizuar për import në Republikën e Kosovës të qumështit të papërpunuar apo produkteve të qumështit të përcaktuara me legjislacionin nacional nga fusha e shëndetit veterinar apo ekuivalent me Aneksin I të Rregullores (EU) No.605/2010 /comes from a country or part thereof authorized for imports into the Republic of Kosovo of raw milk or dairy products laid down in the national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 /Ima poreklo iz zemlje ili njenog dela ovlašćenog za uvoz nepreradenog mleka ili mlečnih proizvoda u Republiku Kosovo, definisano u nacionalnom zakonodavstvu u oblasti veterinarskog zdravlja ili ekvivalenta sa Aneksom I, Uredbe (EU) br.605/2010 / b) Eshtë në pajtueshmëri me kushtet relevante të shëndetit të kafshëve për produktet në fjalë siç është përcaktuar në vërtetimin e shëndetit të kafshëve në pajtim me legjislacionin nacional nga fusha e shëndetit veterinar apo ekuivalent me Pjesën II n.1 të modelit të çertifikates[Milk-RM]/[Milk-RMP]/[Milk-HTB]/[Milk-HTC] ⁽¹⁾ në Pjesën II të Aneksit II të Rregullores (EU) No 605/2010, /complies with the relevant animal health conditions for the products concerned as laid down in the animal health attestation according to the national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Part II.1 of the model certificates [Milk-RM]/[Milk-RMP]/[Milk-HTB]/[Milk-HTC] ⁽²⁾ in Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 605/2010, / U skladu je sa relevantnim uslovima za zdravlje životinja, ya navedene produkte , kao što je određeno u potvrdi o zdravlju životinja, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom u oblasti veterinarskog zdravlja ili ekvivalentnog sa II delom br.1 modela sertifikata [Mleko-RM] / [Mleko-RMP] / [Mleko-HTB] / [Mleko-HTC] (2) u I delu II Aneksa Uredbe (EZ) broj 605/2010 / c) ⁽³⁾ Eshtë prodhuar në /was produced / proizvedeno on./u /apo/ or /ne mes / između /between..... /dhe / and/ i ⁽³⁾ .		
Shënime/Notes/Beleške			
Pjesa I/Part I: /Box references I.7: Emri,adresa dhe numri aprooves I ndermarrjes derguese .Emri I vendit te origjines I cili duhet te jete I njejte me ate te eksportit //Name, address and approval number of the establishment of dispatch. Name of the country of origin which must be the same as a country of export. Naziv, adresa i broj odobrenja preduzeća posiljaoca . Naziv zemlje porekla koji mora biti isti kao onaj za izvoz, /Box references I.11: Numri regjistrues (vagon hekurudhor apo kontejner apo automjet rrugor ,numri I fluturimit (aeroplani) apo emir (anijes) .Ne rast transporti me kontejnere apo arkave ,numri I pergjithshem I kontejnereve ,numri I tyre I regjistrimit dhe aty ku ekziston numri serik I vules duhet te tregohet ne kutizen I.23/registration number (railway-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship) . In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. / Registarski broj (železnički vagon ili kontejner ili drumsko vozilo, broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju kontejnerskog transporta ili putem kutija, ukupan broj kontejnera, njihov broj registracije i gde postoji serijski broj pečata mora biti navedeno u kutiji I.23, Ne rast te shkarkimit apo ringarkimit derguesi duhet te informoj piken kufitare inspektuese te hyrjes ne Republiken e Kosoves /In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Kosovo./ U slučaju istovara ili pretovara pošiljaoc mora obavestiti inspekciju ulazne granicne tačke u Republici Kosovo, /Box references I.19: Te perdoret kodi I sistemit te nevojshem te harmonizuar(HS) Kodi I Organizates Boterore te Doganave 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 19.01; 21.05. 21.06.90; 35.01 apo 35.02;35.04/Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 19.01; 21.05. 21.06.90; 35.01;35.04 or 35.02.// Koristiti kod potrebnog harmonizovanog sistema (HS) Kodeksa Svjetske carinske organizacije 4.01 i 4.02 i 4.03: 4.04 i 4.05 i 4.06 19.01, 21.05. 21.06.90, 35.01 ili 35.02;35.04 Te tregohet poesha e pergjithshme bruto dhe pasha e pergjithshme neto /Indicate total gross weight and total net weight./ Navesti ukupnu bruto i neto težinu /Box references I.20: Ne rast transporti me kontejner apo arka ,numri pergjithshem ,regjistrimi I tyre dhe numrat evulave (nese aplikohen)/ (dyhet te tregohen /In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated. U slučaju prevoza kontejnerom ili sanducima, njihov ukupan broj, njihovi registarski brojevi i brojevi pecata (ako se primenjuje) (trebaju se navesti/ /Box references I.23: Fabrika prodhuese :Te futet numri aprooves i prones prodhuese ,qendres grumbulluese apo qendres se standardizimit ,I aproovar per eksport ne Republiken e Kosoves /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo./ Fabrika proizvodjac: Uključiti broj odobrenja produktivne imovine, sabirnicu centra ili centra za standardizaciju, odobreno za izvoz u Republiku Kosovo / /Box references I.28: Pjesa II/Part II: ⁽¹⁾ Qumështi i papërpunuar apo produktet e qumështit nenkuptojne qumështin e papërpunuar apo produktet e qumështit te dedikuara per konsum per transit apo ruajtje ne pajtim me legjislacionin nacional ne fushen e shendetit veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin n12(4) apo Nenin 13 te Direktives se Keshillit 97/78/EC / /raw milk or dairy products means, raw milk or dairy products for human consumption for transit or storage in accordance with the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Council Directive 97/78/EC.// Nepreradjeno mleko ili mlečni proizvodi znači nepreradjeno mleko ili mlečni proizvodi namenjeni za ishranu, za tranzit ili skladištenje u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom u oblasti veterinarskog zdravlja i / ili ekvivalentnog sa članom br.12 (4) ili članom 13 Direktive Saveta 97/78, ⁽²⁾ Te mbahet sipas nevojës //Keep as appropriate./ Održavati se prema potrebi, ⁽³⁾ Data apo datat e prodhimit ,importit te qumështit te papërpunuar ,produkteve te qumështit dhe produkteve te qumështit nuk do te lejohen te futen nese jane perfituar para dates se autorizimit per eksport ne Republiken e Kosoves nga territory I cekur ne piken 1.7 dhe 1.8 apo gjate periudhes ku masat kufizuese jane adopuar nga Republika e Kosoves kunder importit te qumështit te papërpunuar dhe produkteve te qumështit nga ky territor //Date or dates of production. Imports of the raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Kosovo from the territory mentioned under I.7 and I.8 or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosovo against imports of the raw milk and dairy products from this territory.// Datum ili datumi proizvodnje, uvoza nepreradenog mleka, mlečnih proizvoda neće biti dozvoljeni da uđu, ako su dobijeni pre datuma ovlašćenja za izvoz u Republiku Kosovo sa teritorije navedene u stavu 1.7 i 1.8 ili tokom perioda gde su mere ograničenja usvojene od strane Republike Kosovo protiv uvoza nepreradenog mleka i mlečnih proizvoda sa ove teritorije / Ngjyra e nenshkrimit duhet te jete e ndryshme nga ajo e shtypjes ,E Njehta rregull aplikohet edhe te vulat pervec atyre me shenja te ujit .The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. Boja potpisa mora biti drugačija od boje za štampanje , isto pravilo važi i za pečate osim onih sa vodenim znacima /.			
Veterinari zyrtar/Official veterinarian/Zvanični veterinar Emri (me shkronja të mëdha/Name(in capital letters)Imne (velikim štampanimslovima) Data/Date/Datum Vula/ stamp/Pečat Nënskrimi/Signature/Potpis Kualifikimi dhe titulli/Qualifications and title/Kvalifikacija i titula			

Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/Uredba (EC) Br. 178/2002 ekvivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhimeve Ushqimore/Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekvivalentno Pravidniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,

Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore /Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekvivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Layng Downs Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekvivalentno Pravidniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjene za Ljudsku Ishranu,

Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përputhshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekvivalentno Pravidnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr, 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS / Uredba (EC) Br. 2073 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim kriterijima RKS,

Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS / Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,